

45

216



አዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር
አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ
ADDIS NEGARI GAZETA
 OF THE CITY GOVERNMENT OF ADDIS ABABA

ሁለተኛ ዓመት ቁጥር ፩
 አዲስ አበባ ፪ሺህ ፪ ዓ.ም.

Second year No.1
 ADDIS ABABA 2009

በአዲስ አበባ ከተማ
 ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

ማውጫ	Content
<p>የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ</p>	<p>A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE FINACIAL ADMINSTRATION OF THE ADDIS ABABA CITY GOVERNMENT</p>
<p>አዋጅ ቁጥር ፲፮/፪ሺ፪ ዓ.ም. የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ</p> <p>የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ሥራ ላይ በቆየባቸው ዓመታት ያጋጠሙ የአፈጻጸም ችግሮችን በማስወገድ የመንግሥት በጀት አዘገጃጀት፣ የመንግሥት ገንዘብ አሰባሰብ፣ የክፍያ፣ የሂሳብ አያያዝ እና የውስጥ ቁጥጥር እንዲሁም የሀብትና የዕዳ አስተዳደር ብቃት ያለው፣ ቀልጣፋ እና ውጤታማ እንዲሆን ለማድረግ የወጣውን የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ፲፮/፲፱፻፺፭ ማሻሻል አስፈላጊ መሆኑ ስለታመነበት፣</p> <p>የመንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር ሥርዓት ይበልጥ ውጤታማ እንዲሆን ለማድረግ በሲቪል ሰርቪስ ማሻሻያ ኘርግራም የተካሄደው መሠረታዊ የሰራ ሂደት ጥናት ወጤት የሆኑትን አዳዲስ የአሠራር ሥርዓቶች ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፣</p>	<p>PROCLAMATION NO 16/2009 A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE FINACIAL ADMINSTRATION OF THE ADDIS ABABA CITY GOVERNMENT</p> <p>WHEREAS, it is believed to be necessary to revise the Addis Ababa City Government Financial Administration Proclamation, Proclamation No 16/2003, to make effective and efficient the budget preparation, collection and payment of public money, maintenance of accounts, internal audit and the management of public resource and debt by alleviating the problems encountered in the implementation of the proclamation during the period in which it was in force;</p> <p>WHEREAS, it is found to be necessary to implement the new procedures of work that are the outcome of studies of the business process reengineering carried out under the Civil Service Reform Program with the view to make the system of public finance administration more effective;</p>
<p>አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፳፱፻፵፭ Addis Negari Gazeta P.o.Box 2445</p>	<p>ያንድ ዋጋ :- Unit price 12.40</p>

215

በተሻሻለው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፩/፲፱፻፺፭ ዓ.ም አንቀጽ ፲፱(፩) (ረ) እና የፌዴራል መንግሥቱ የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፮፻፵፭/፳፻፩ ዓ.ም. መሠረት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ምክር ቤት የሚከተለውን አዋጅ አውጥቷል፡፡

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

፩ አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ « የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፲፮/፳፻፲፪ » ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

፪ ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

፩ «ቻርተር» ማለት የተሻሻለው የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር ፫፻፷፩/፲፱፻፺፭ ነው፤

፪ «ከተማ» ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ነው፤

፫ «የከተማ አስተዳደር» ማለት የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር ነው፤

፬ « ከንቲባ » ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ከንቲባ ነው፤

፭ «ከቢኔ» ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ካቢኔ ነው፤

፮ «ምክር ቤት» ማለት የአዲስ አበባ ከተማ ምክር ቤት ነው፤

፯ «ክፍለ ከተማ» ማለት የከተማው ሁለተኛ ደረጃ የአስተዳደር እርከን ሆኖ በቻርተሩ አንቀጽ ፲ እና አንቀጽ ፴፭ ተከታዮቹ የተገለጹ ነው፤

፰ «የክፍለ ከተማ ዋና ስራ አስፈጻሚ» ማለት የክፍለ ከተማውን አስተዳደር የሚመራ ሥራ አስፈጻሚ ባለስልጣን ነው፤

፱ "በዓይነት የተሰጠ እርዳታ" ማለት የከተማ አስተዳደሩ ከገንዘብ ሌላ በዕቃ ወይም በአገልግሎት መልክ በሁለት ወይም በባለብዙ ወገን ስምምነት ወይም ከሌሎች ምንጮች የሚቀበለው ማናቸውም እርዳታ ነው፤

፲ "ማዕደት" ማለት ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ለመክፈል የሚያስችል በከተማ አስተዳደሩ ምክር ቤት የሚሰጥ ማናቸውም ሥልጣን ነው፤

፲፩ «መፍቀድ» ማለት በከተማ አስተዳደሩ ምክር ቤት የፀደቀው በጀት ሥራ ላይ እንዲውል ከቢሮ ኃላፊው የሚገኝ ይሁንታ ነው፡፡

፲፪ "የካፒታል ወጪ" ማለት ቋሚ ሀብት ለማፍራት ወይም ለማሻሻል ወጪ የሚደረግ ገንዘብ ሲሆን ለሥልጠና፣ ለምክር አገልግሎት እና ለምርምር የሚደረገውን ወጪ ይጨምራል፤

NOW THEREFORE, in accordance with the Federal Government of Ethiopia Financial Administration Proclamation No 648/2009 and Article 14(1) (f) of the Revised Charter of Addis Ababa City Government Proclamation No 361/2003, the Addis Ababa City Council hereby proclaimed as follows;

PART ONE
General

1. Short Title

This proclamation may be cited as the "Addis Ababa City Government Financial Administration Proclamation No. 16/2009."

2. Definitions

In this proclamation, unless the context requires otherwise:

1. "Charter" means the Revised Charter Proclamation No 361/2003 of Addis Ababa City Government
2. "City" means the Addis Ababa City;
3. "City Government " means the Addis Ababa City Government;
4. " Mayor" means Mayor of the Addis Ababa City mayor ;
5. "Cabinet " means the Addis Ababa City Cabinet;
6. " Council" means the Addis Ababa City Council;
7. "Sub-City" means the second level of administration of the City stated under Articles 10, 30 and the following of the Charter.
8. "Chief Executive of Sub-City" means an executive official who leads the administration of the sub-City
9. "Aid in Kind" means any assistance received by the City Government under a bilateral or multilateral agreement, or from other sources that is received in the form of goods or services or any other form other than money;
10. "Approval" means any authorization of the City Government Council to pay money out of the Consolidated Fund;
11. "Appropriation" means the endorsement of the budget allocation by the City Cabinet based on the budget approved by the City Council;
12. "Capital Expenditure" means an outlay for the acquisition of or improvements to fixed assets, and includes expenditures made for training, consultancy services and research;

፲፫ "የተጠቃለለ ፈንድ" ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት በማናቸውም የመንግሥት መሰሪያ ቤት ስም በቢሮ ኃላፊው በተከፈተው የባንክ ሂሳብ ውስጥ ገቢ የተደረገ የመንግሥት ገንዘብ፣ መንግሥት ለክፍያ እንዲውል በጥሬ ገንዘብ የያዙት እንዲሁም በዓይነት የተገኘ አርዳታ ነው።

፲፬ "ግዴታ" ማለት በውል፣ በስምምነት ወይም በሌላ የተመለከቱት ሁኔታዎች ሲሟሉ የሚፈጠር ኃላፊነት ነው።

፲፭ "ክፍያ" ማለት በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የተቀመጠ ውን የመንግሥት ገንዘብ ለተፈቀደለት የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወይም ሌላ አካል ማስተላለፍ ነው።

፲፮ «ወጪ» ማለት ለመንግሥት በገቡት ውል ወይም ባለባቸው የክፍያ ግዴታ መሠረት ከተፈቀደላቸው በጀት ላይ ገንዘቡን የመቀበል መብት ላለው ሰው ወይም ድርጅት ወጪ አድርጎ መክፈል ነው።

፲፯ "የበጀት ዓመት" ማለት ከሐምሌ ፩ እስከ ሰኔ ፱ ቀን ያለው ጊዜ ነው።

፲፰ «የችሮታ ጊዜ» ማለት ባለፈው የበጀት ዓመት ከተከናወነ የካፒታል ፕሮጀክት ጋር በተያያዘ የቀረበው የክፍያ ጥያቄ ካለፈው ዓመት የካፒታል በጀት ላይ የሚከፈልበት ከሐምሌ ፩ ቀን ጀምሮ ያለው የ፱ ቀን ጊዜ ነው።

፲፱ «ተጨማሪ በጀት» ማለት በበጀት ዓመቱ ለመንግሥት ሥራዎች ማስፈጸሚያ የተፈቀደው የገቢ በጀት በቂ ሳይሆን ሲቀር ወይም በበጀት ዓመቱ የወጪ በጀት ያልተፈቀደለት የመንግሥት ሥራ በማጋጠሙ ወይም የተፈቀደው የወጪ በጀት በቂ ባለመሆኑ ምክንያት የሚፈቀድ በጀት ነው።

፳ "ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦች" ማለት ከግብር እና በግብር ላይ ከተባለ መቀጫ በስተቀር ለከተማ አስተዳደሩ ሊከፈል የሚገባ ማናቸውም ገንዘብ ነው።

፳፩ "ቢሮ ኃላፊ ወይም ቢሮ" ማለት እንደቅደምተከተሉ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ኃላፊ እና የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ማለት ነው።

13. "Consolidated Fund" means all public moneys that are on deposit at the credit of any public body where the bank account has been opened by the Head of Bureau under this Proclamation, all public moneys held in cash by any public body pending disbursement and all aid in kind;

14. "Commitment" means an obligation that becomes a liability if and when the terms of existing contracts, agreements or laws are met;

15. "Disbursement" means the release of any public money from the consolidated fund to the public body or any other organ to which the budget is approved;

16. "Expenditure" means payment made to a person or organization who has right to receive such payments in accordance with the contract entered into by the public body or any other obligation to pay;

17. "Fiscal Year" means the period beginning Hamle 1st and ending Sene 30th of the Ethiopian calendar;

18. "Grace Period" means the thirty (30) days commencing Hamle 1 of the Ethiopian calendar during which invoices received for activities of a capital project carried out in the previous fiscal year shall be paid from the previous fiscal year's capital budget appropriation;

19. "Supplementary Budget" means a budget approved in situations where the revenue budget appropriated for activities of the Government to be carried out in a fiscal year is not sufficient or where a budget is required for an activity of the Government to which budget is not appropriated or where the expenditure budget appropriated for an activity is not sufficient;

20. "Other Receivables" means any amount owing to the City Government other than a tax or penalty on tax;

21. "Head of Bureau or Bureau" mans the Head of Finance and Economic Development Bureau and Finance and Economic Development Bureau respectively;

፳፪ "የመንግሥት መሥሪያ ቤት" ማለት ማንኛውም በክፍለ ወይም ሙሉ በሙሉ በመንግሥት በጀት የሚተዳደር የከተማ አስተዳደሩ መሥሪያ ቤት ነው።

፳፫ "የመንግሥት ገንዘብ" ማለት የቢሮ ኃላፊው ወይም ማንኛውም በከተማ አስተዳደሩ ስም ገንዘብ ለመቀበል ወይም ለመሰብሰብ ሥልጣን የተሰጠው ሰው የተቀበለው ወይም የሰበሰበው (ወይም በተሰብሰበነት የያዘው) ማንኛውም በከተማ አስተዳደሩ ገንዘብ ሲሆን የሚከተሉትን ይጨምራል፤

ሀ) የከተማዉ ልዩ ሂሳቦች እና ከአነዚሁ የሚገኝ ገቢ፤

ለ) የከተማዉ ገቢዎች፤

ሐ) የከተማዉ የዋስትና ሰነዶችን በማውጣትና በመሸጥ የሚሰበሰበው ገንዘብ፤

መ) የከተማ አስተዳደሩ ወይም ማንኛውም የመንግሥት መስሪያ ቤት በባለሁለት ወገን ወይም በባለብዙ ወገን ስምምነት ወይም ከሌሎች ምንጮች በብድር ወይም በእርዳታ የሚያገኘው ገንዘብ፤

ሠ) ከፌደራል መንግስት የሚገኝ የፋይናንስ ድጋፍ እና፤

ረ) በዓይነት የሚገኝ እርዳታ።

፳፬ "የመንግሥት ንብረት" ማለት ከመንግሥት ገንዘብ እና መሬት በስተቀር በአስተዳደሩ ባለቤትነት ሥር የሆነ ማንኛውም ንብረት ነው።

፳፭ "ምህረት" ማለት ግብርን መቀጫን ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን መማር ወይም ነጻ ማድረግ ነው።

፳፮ "ዕዳ መሠረዝ" ማለት የአስተዳደሩ ተሰብሳቢ ሂሳቦችን፣ ግዴታዎችን ወይም ሌሎች የይገባኛል ጥያቄዎችን ከሂሳብ መዝገብ መሠረዝ ነው።

፳፯ "የጥሪት ፈንድ" ማለት በረጅም ጊዜ እንዲመለስ የተወሰደን ብድር ለመክፈል ቋሚ ንብረቶችን ለመተካት ወይም ካቢኔው በሚያወጣው ደንብ ለሚወሰነው ሌላ ማንኛውም ዓላማ እንዲውል የሚደረግ ገንዘብ ነው።

22. "Public Body" means any organ of the Government Body which is partly or wholly financed by the City Government allocated budget;

23. "Public Money" means all money belonging to the City Government received or collected (or receivable) by the Head of Bureau or by any official of the City Government or by any person authorized to receive and collect such money on behalf of the City Government and includes;

a) special funds of the City Government and the income and revenue from them;

b) revenues of the City Government

c) money raised by the City Government by the issuance and sale of securities;

d) money received by the City Government or any public body as loans or as assistance under bilateral or multilateral agreements or from other sources;

e) financial support from the Federal Government, and

f) aid in kind.

24. "public Property" means all property, except public money and land, belonging to the City Government;

25. "Remission" means the discharge or release from taxes, penalties or other receivables;

26. "Write-off" means the cancellation from the books of accounts, of receivables or obligations due to the City Government or any claims by the City Government;

27. "Sinking Fund" means a fund invested to repay a long-term debt, replace fixed assets or for any other public purpose determined by regulation issued by the Cabinet;

፳፰ "የበጀት ዝውውር" ማለት ከአንድ መሥሪያ ቤት፣

አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ የሂሳብ መደብ ወይም ከአንድ ፕሮጀክት ወይም የሚደረግ የተፈቀደ የበጀት ዝውውር ነው።

፳፱ "የተለየ ዓላማ" ማለት በሕግ በተሰጠ ሥልጣን መሠረት ተለይቶ በሚያዝ የመንግሥት ገንዘብ የሚከናወን የአስተዳደሩ ተግባር ነው።

፴ «የውስጥ አዲት» ማለት ለመንግሥት መሥሪያ ቤት ተጨማሪ እሴት በሚፈጥር እና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን የሥራ እንቅስቃሴ ማሻሻል በሚያስችል አካሄድ የሚቀረፅ ነፃ እና ገለልተኛ የሆነ ማረጋገጫ እና የምክር አገልግሎት የመስጠት ተግባር ሲሆን፣ ተጋላጭነት የሚታይባቸውን እንቅስቃሴዎች በሚገባ ለመምራት ፣ ለመቆጣጠር እና ለማስተዳደር የተዘረጋውን የሥራ ሂደት ውጤታማነት ለመገምገም በሚያስችል ስልት እና ዲሲፕሊን እየተመራ መሥሪያ ቤቱ ዓላማውን ግብ እንዲያደርስ የሚያግዝ ነው።

፴፩ «የውስጥ ቁጥጥር» ማለት ሁሉን የሚዳሰስ የሥራ ሂደት ሲሆን፣ በመንግሥት መሥሪያ ቤት የሥራ አመራር እና ሠራተኞች ተፈጻሚ የሚሆን፣ ተጋላጭነትን ለመቆጣጠር እንዲሁም ሚዛናዊ የሆነ ማረጋገጫ ለመስጠት በሚያስችል አካሄድ የሚቀረፅ እና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን ተልዕኮ ከግብ ለግድረስ የሚያስችል ሥርዓት ነው።

፴፪ «ከበጀት በላይ የተደረገ ወጪ» ማለት ከፀደቀው እና ከተፈቀደው በጀት ወይም በበጀት ዝውውር ከተመደበው የገንዘብ መጠን በላይ ወጪ ማድረግ ነው።

፴፫ «የተጠቃለለ ሂሳብ» ማለት የመንግሥት ገንዘብ ገቢና ወጪ የሚደረግበት የመንግሥት ሂሳብ ነው።

፴፬ «የመንግሥት ዕዳ» ማለት አስተዳደሩ ከአገር ውስጥና ከውጭ አገር በመበደር ወይም በዋስትና ሰነዶች አማካኝነት የወሰደው ብድር ወይም ዋስትና የገባበት ግዴታ ነው።

፴፭ «የዋስትና ሰነድ» ማለት የፋይናንስ ቃልኪዳን ወይም የፋይናንስ ግዴታን ለመፈጸም የሚሰጥ ወይም የሚያዝ ማንኛውም ሰነድ ሲሆን የግምጃ ቤት ሰነድን ፣ የተስፋ ሰነድንና ቦንድን ይጨምራል

፴፮ «ጽ/ቤት» ማለት የክፍለ ከተማ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ዕ/ቤት ነው።

፴፯ « ሰው» ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በህግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

28. "Budget Transfer" means the authorized movement of funds in an approved budget from one public body, head, subhead, project or item to another;

29. "Special Purpose" means an activity of the City Government which in accordance with legislative authority is carried out by earmarked public money;

30. "Internal Audit" is an independent and objective assurance and consulting activity designed to add value and improve an organizations operations which helps an organization accomplish its objectives by bringing in a systematic and disciplined approach to evaluate the effectiveness or risk management, control and governance process;

31. "Internal Control" means an integral process that is effected by a public body's management and personnel, designed to address risks and to provide reasonable assurance that is the pursuit of the public body's mission;

32. "Excess Expenditure" means expenditure in excess of the budget approved or appropriated or the budget allocated through budget transfer;

33. "Consolidated Account" means the City Government treasury account through which public money is received and disbursements and expenditures are made;

34. "Public Debt" means domestic and foreign borrowings of the City Government by the issuance of direct advances and sale securities as well as guarantees issued by the City Government;

35. "Security Bond" means any document produced or held to perform financial promise or financial obligation and includes Treasury bond, promissory note and bond.

36. "Office" means the Finance and Economy Development Office of sub-City

37. "Person" means physical person or a body given personality by law.

ገጽ ፮ አዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ቁጥር ፩ ጥቅምት ፳፻፱ ዓ.ም.
«የመደበኛ ወጪ» ማለት የመንግስት መስሪያ ቤቶች በየዓመቱ
በተከታታይ የሚያስፈልጋቸው የገንዘብ መጠን ነው ።

፫ የተፈጻሚነት ወሰን

ሹ ይህ አዋጅ ተፈጻሚ የሚሆነው በአዲስ አበባ ከተማ
አስተዳደር መንግሥት መሥሪያ ቤቶች ላይ ነው።

ሰ የከተማ አስተዳደሩ ካቢኔ አዋጁ የሚመለከታቸውን
መሥሪያ ቤቶች ዝርዝር በየጊዜው ያወጣል።

፬ የጾታ አገላለጽ

በዚህ አዋጅ ውስጥ የቃሉ አገባብ ልዩ አስከፊሆን ድረስ
በወንድ ጾታ የተደነገገው የሴትንም ጾታ ያካትታል።

ከፍል ሁለት

የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሥልጣንና ተግባር

፭ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሥልጣንና ተግባር

የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ፡-

ሐ የከተማ አስተዳደሩ ፋይናንስ በአግባቡ ሥራ ላይ መዋሉን
ያረጋግጣል፣ ይከታተላል፣ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኝ መሥሪያ
ቤቶችን አዲት ያደርጋል፣

ለ የመንግሥትን ሀብት በትክክል ሥራ ላይ ለማዋል የሚያስችል
የፅቅድ አዘገጃጀት፣ የሀብት ድልድል እና የበጀት አመጸደብ
ሥርዓት ሥራ ላይ እንዲሁ ያደርጋል፣

ሐ የከተማ አስተዳደሩን ዓመታዊ ክፍያ በተፈተደው በጀት
መሠረት ይፈፀማል፣

ለ በከተማ አስተዳደሩ መሥሪያ ቤቶች ውስጥ የሚያከናውኑን
የውስጥ አዲት ሥራ በበላይነት ይመራል። ለውስጥ አዲት
አሠራር ተፈጻሚነት የሚኖራቸው ተገቢ የሆኑ የሥራ ደረጃና
የሥነ-ምግባር መመሪያዎችን እንዲሁም የውስጥ ቁጥጥር
ስርዓት ደረጃዎችን ያወጣል፣ የውስጥ አዲቶችን አቅም
ይገነባል፣

ለ የውስጥ አዲት ሪፖርትን አፈፃፀም ይከታተላል
ይገመግማል፣ የውስጥ አዲትን የምርመራ ግኝት
የሚያሳይ ዓመታዊ ሪፖርት ለከተማ አስተዳደር ካቢኔ
ያቀርባል፣ በከተማ አስተዳደሩ የሚሰጠውን ውሳኔ
አፈፃፀም ይከታተላል፣

ለ የበጀት አፈፃፀምን ይከታተላል፣ ይገመግማል፣ በየስ
ድስት ወሩ ስለመንግሥት በጀት አፈፃፀም ሪፖርት
እያዘጋጀ ለከተማ አስተዳደሩ ካቢኔ ያቀርባል፣

ለ ከተማ አስተዳደሩ በጀት አስተዳደርና አፈፃፀም
ኅብረተሰቡ ግንዛቤ እንዲያገኝ ያደርጋል፣

38. "Recurrent Expenditure" means the amount of
money public offices need permanently year
after year.

3. Scope of Application

1. This proclamation shall be applicable to public
bodies of Addis Ababa City Government.

2. The City Government Cabinet may issue from time
to time the list of public bodies to be governed by
this proclamation.

4. Gender reference

In this Proclamation, unless the context requires
otherwise, expressions in the masculine gender also
apply to the feminine gender.

PART TWO

Power and function of Finance and Economic Bureau

5. Powers and functions Duties of Finance and Economic
Development Bureau

The Head of Finance and Economic Development
Bureau shall:-

1. supervise and monitor the finance of the City
Government; and conduct audit of public bodies, if it
deems necessary;

2. cause effected a system of preparation of budget,
allocating resources and appropriation of budget that
enable proper utilization of public resources;

3. effect the yearly payments of the City Government
based on the budget appropriated;

4. Oversee the internal audit functions of public bodies
and develop appropriate standards of work and conduct
for application throughout all public bodies internal
audit functions; develop internal control standards,
assist in building the capacities of the internal audit;

5. follow up and evaluate execution of internal audit
report; submit to the City Cabinet annual report
indicating findings of internal audit; follow up
execution of decision of the City Government;

6. monitor and evaluate the execution of budget and
submit bi-annual report to the City Government
Cabinet on the performance of budget;

7. cause the public get awareness about the
administration and execution of budget of the City
Government;

፳ የመንግስት ጥሬ ገንዘብ አስተዳደር ውጤታማ እና ኢኮኖሚያዊ እንዲሆን ማድረግ የሚያስችል ሥርዓት ይዘረጋል፤

፳፱ የመንግስት ሂሳብ ይይዛል፤ የከተማ አስተዳደሩን የፋይናንስ ክንውንና የገንዘብ ይዘታ የሚያሳይ ጠቅላላ መግለጫ በየዓመቱና ባስፈለገ ጊዜ ሁሉ ለካቢኔ ያቀርባል፤

፳፻ በመንግሥት ፋይናንስ አስተዳደር ረገድ የሌክተርና የክፍለ ከተማ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶችን አቅም የመገንባት ተግባር ያከናውናል፡፡

፺ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ኃላፊነት

፩ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች በኃላፊነታቸው ሥር የሚገኘው የመንግሥት ሀብት ለተገቢ እና አግባብ ባለው የመንግሥት አካል ለፀደቀ ዓላማ ብቻ መዋሉን እንዲሁም አጠቃቀሙ ቁጠባኝ፣ ብቃትን እና ውጤታማነትን በከፍተኛ ደረጃ ሊያስገኝ በሚችል መንገድ መፈፀሙን የማረጋገጥ ኃላፊነት አለባቸው ፡፡

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ በተመለከተው አጠቃላይ አገላለፅ ሳይወሰን የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች የፋይናንስ ኃላፊነት የሚከተሉትን ይጨምራሉ፡-

ሀ) በመሥሪያ ቤት ውስጥ ግልጽነትና ተጠያቂነትን የሚያሰፍን የፋይናንስ አስተዳደር ሥርዓት ይዘረጋሉ፤ የተዘረጋው የአሠራር ሥርዓት በትክክል መስራቱን ያረጋግጣሉ፤

ለ) በመሥሪያ ቤቱ የተቋቋመው የውስጥ አዲት ሥርዓት ተገቢና በቂ የሰለጠነ የሰው ኃይል ያለው መሆኑን፣ የውስጥ አዲት ፣ ውጤታማ፣ ፈጣንና ኢኮኖሚያዊ በሆነ መንገድ መከናወኑን ያረጋግጣሉ፤

ሐ) በመሥሪያ ቤቱ የተዘረጋው የውስጥ ቁጥጥር ሥርዓት እያንዳንዱ ሠራተኛ ኃላፊነቱን ለይቶ ማከናወን የሚያስችል አስፈላጊ የሥራ ክፍፍል የተደረገበት መሆኑን፣ ተገቢው ሥልጠና እና ችሎታ ያላቸው ሠራተኞች መመደባቸውን ያረጋግጣሉ፤

8. establish a system which renders government cash management effective and economical;

9. maintain the accounts of the government: submit annually and whenever necessary to the Cabinet a report on the financial activities and cash position of the City Government;

10. Build the capacity of sectors and Sub City public bodies in the administration of public finance.

6. Responsibilities of Heads of Public Bodies

1. Heads of public bodies have the duty to ensure that all of resources for which they are responsible are used for proper and approved objectives and that they are used in the most economical, efficient and effective way.

2. Without prejudice to provisions of Sub Article 1 of this Article, the financial responsibility of heads of public bodies shall include:-

a) Developing a system for financial administration which ensures transparency and accountability; monitoring the system developed within the public body to ascertain is functioning well;

b). Ensuring that the internal audit system established within the office is appropriately staffed with trained and qualified manpower and that the internal audits are carried out independently, efficiently, and economically;

C). Ensuring that the internal control system established within the body is organized in a way to enable each performer discharge his respective obligation based on specified job description; and that sufficient number of trained employees are assigned;

መ) የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅን፣ አዋጅን

መሠረት በማድረግ የከተማ አስተዳደሩ ካቢኔ የሚያወጣውን ደንብና የቢሮ ኃላፊ የሚያወጣውን የፋይናንስ መመሪያዎች የተሟላ የሚያደርጉና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን የተለየ ሁኔታ የሚመለከቱ ዝርዝር የሥራ አፈፃፀም ሞችን የሚያሳዩ የውስጥ መመሪያዎች ያወጣሉ፤

ሠ) ወቅታዊ እና አግባብ ያለው አስተማማኝ የፋይናንስ መረጃና ትንታኔ መዘጋጀቱን እና መሠራጨቱን ያረጋግጣሉ፤

ረ) የመሥሪያ ቤቱ የሂሳብ ሪፖርት በጊዜ ሠሌዳው መሠረት የቢሮ ኃላፊው መላኩን ያረጋግጣሉ፤ በየዓመቱ መጨረሻ የመሥሪያ ቤቱን ሂሳብ ዘግተው በከተማ አስተዳደር ዋናው አዲተር እንዲመረመር ያደርጋሉ፤

ሰ) የመሥሪያ ቤቱ ሠራተኞች የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅን፣ መሠረት በማድረግ የሚወጣውን ደንብና መመሪያ እንዲሁም የተዘረጋውን የአሠራር ሥርዓት በመከተል ተግባራቸውን ማከናወናቸውንና የውስጥ አዲት ጊዜውን ጠብቆ መፈፀሙን ያረጋግጣሉ፤

ሸ) የቢሮ ኃላፊው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ዓመታዊ በጀታቸውን አዘጋጅተው ያቀርባሉ፤

ቀ) የመሥሪያ ቤቱን የሥራ ፕሮግራም በመገምገም የጥሬ ገንዘብን ፍላጎት እና ፍላጎት ዕቅድ ያቀርባሉ፤

በ) የመሥሪያ ቤቱን ወርሃዊ የጥሬ ገንዘብ አጠቃቀም ሪፖርት ያቀርባሉ፤

ተ) በውስጥ እና በውጭ አዲት ሪፖርት በተመለከተው መሠረት አስፈላጊውን እርምጃ ይወስናሉ፡፡

፯ የውስጥ አዲት

፩ የእያንዳንዱ የከተማ አስተዳደር የመንግሥት መሥሪያ ቤት የውስጥ አዲት የሚከተሉት ኃላፊ ነቶች ይኖሩታል፤

d. issuing guidelines of work performance which show complete and particular situation of public body on the basis of the Finance Administration Proclamation, the regulation which will be issued by the Cabinet and the directives which will be issued by the Head of Bureau.

e) ensuring that timely, proper and reliable financial information analysis is prepared and disseminated;

f) ensuring that the financial report of the public body is submitted to the Bureau on the due date, closing the accounts of the public body at the end of the fiscal year and submitting the same to the Auditor General for audit;

g) ensuring that the employees of the public body are performing their duties in compliance with this proclamation, the Regulation and Directive issued pursuant to this proclamation and procedures laid down in accordance with this proclamation; and that the internal audit is carried out timely;

h) preparing their annual budget in accordance with the Directive issued by the Head of Bureau;

i) submitting the cash requirement and cash flow prepared based on the evaluation of the public body's program;

j) submitting monthly cash utilization report of the public body;

k) taking appropriate measures in accordance with the report of the external audit or internal audit.

7. Internal Audit

1 The Internal Audit of each public body shall include the following responsibilities

ሀ) የመሥሪያ ቤቱን የሥራ ክንዋኔ ለመገምገም እንዲሁም የመሥሪያ ቤቱ ገንዘብና ንብረት በተገቢው መንገድ ጥቅም ላይ መዋሉን ለማረጋገጥ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት እዲት ያደርጋል፣ የእዲቱን ሪፖርት ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ እና የቢሮ ኃላፊው ያቀርባል፣ በግኝቱ መሠረት እርምጃ መወሰዱን ይከታተላል፣

ለ) የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን ፍላጎት የሚያሟሉ የእዲት ፕሮግራሞች ያዘጋጃል፣

ሐ) በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ አግባብ ያላቸው የውስጥና የውጭ መመሪያዎችና ሥርዓቶች ምን ያህል ተፈጻሚ እንደተደረጉ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት ለመመዘንና ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ እና ለቢሮው ሪፖርት ለማቅረብ የሚያስችል ሥርዓት ያዘጋጃል፣ እና

መ) የመሥሪያ ቤቱ የአሠራር ሥርዓት እና የውስጥ ቁጥጥር ቀልጣፋ ፣ ውጤታማና ኢኮኖሚያዊ ለመሆኑ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ ምክር ይሰጣል።

፪ የውስጥ እዲት ኃላፊና ባለሙያዎች በዚህ አዋጅ የተሰጣቸውን ኃላፊነት በመወጣታቸው ምክንያት የሚደርስባቸውን ማናቸውንም ተፅዕኖ ለመከላከል መንግሥት ጥበቃ ያደርጋል።

፮ ተጠያቂነት የእያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ይህ አዋጅና በአዋጁ መሠረት የሚወጡ ደንቦች እና መመሪያዎች በኃላፊነት በሚመራው መሥሪያ ቤት ውስጥ ሙሉ በሙሉና በተገቢው መንገድ ተግባራዊ መሆናቸውን በማረጋገጥ ረገድ ለከተማ አስተዳደሩ ካቢኔ ተጠያቂነት አለበት።

a) conducting internal audit at specific intervals to evaluate the performance of the public body and to ascertain that public money and public property are used for intended purposes, and submitting audit reports to the head of the public body and to the Head of Bureau, follow-up measures taken based on audit finding;

b) developing audit programs which are specifically designed to meet the interest of the public body;

c) developing a monitoring system which shall, at regular intervals, test and report to management and the Head of Bureau on the public body's compliance with the applicable internal and external directives and procedures; and

d. advising Head of the public body, at regular intervals, on its internal practices and controls and on whether they are efficient and economical.

2. The government shall protect heads and staff of internal audit with legal protection against any persecution because of performance of their duties.

8. Accountability

The Head of every public body is accountable to the City Government Cabinet for the responsibility to ensure that the provisions of this proclamation and of Regulations issued pursuant to this proclamation are fully and properly implemented by the public body for which it is responsible.

ክፍል ሶስት

የመንግሥት ገንዘብ ስለመሰብሰብና ገቢ ስለማድረግ

፱ የተጠቃለለ ፈንድ

፩ በተለየ ሁኔታ እንዲቀመጥ በሕግ ከተፈቀደለት በስተቀር የመንግሥት ገንዘብ ሁሉ ገቢ የሚደረግበት አንድ የተጠቃለለ ፈንድ ይኖራል።

፪ ቢሮው ከሚመለከታቸው የመንግሥት መ/ቤቶች የሚያገኘውን መረጃ መሠረት በማድረግ በዓይነት የተሰጠን እርዳታ ዋጋ በተጠቃለለ ፈንድ ውስጥ ይመዘግባል።

፫ ቢሮው የተጠቃለለውን ፈንድ ይይዛል፣ ያስተዳድራል።

፬ ቢሮው በማንኛውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ስም የመንግሥት ገንዘብ የሚቀመጥበት የባንክ ሂሳብ ሊከፍት እና የተከፈተው የባንክ ሂሳብ እንዲዘጋ ሊያደርግ ይችላል፣ የዚህ ዓይነትም የባንክ ሂሳብ የተጠቃለለው ፈንድ አካል ይሆናል።

፲ የመንግሥት ገንዘብ አሰባሰብ

፩ በሕግ ካልተፈቀደ በስተቀር ማናቸውንም የመንግሥት ገንዘብ መሰብሰብ አይቻልም።

፪ ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ የሚሰበሰበው ቢሮው በሚያሳትመው ወይም እንዲታተም በሚፈቅደው ደረሰኝ ብቻ ይሆናል።

፫ ማናቸውንም የመንግሥት ገንዘብ እንዲቀበል ወይም እንዲሰበሰብ ሥልጣን የተሰጠው ሰው ቢሮው በሚያወጣው መሥሪያ መሠረት የተቀበለውን ወይም የሰበሰበውን የመንግሥት ገንዘብ ወደተጠቃለለው ፈንድ ገቢ ያደርጋል፣ ገንዘብ የተቀበለበትን እና ገቢ ያደረገበትን ደረሰኝ መዝገብ ይይዛል።

፲፩ የመንግሥት ገንዘብ ስለማስቀመጥ

፩ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ በመመዝገብ በዚህ እንደተቀመጠ ከሚቆጠር በዓይነት ከሚገኝ እርዳታ በስተቀር ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ በቢሮው ስም በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ይቀመጣል።

PART THREE

COLLECTION AND DEPOSIT OF PUBLIC MONEY

9. Consolidated Fund

1. There shall be one consolidated fund into which all public money shall be paid except that otherwise allowed by law.
2. The Bureau shall record aid in kind in the consolidated fund based on the information it obtains from the concerned public body.
3. The bureau shall manage and administer the consolidated fund.
4. The Bureau may open, in the name of any public body, bank accounts for the deposit of public money and order the closing of the same. Such accounts shall form part of the consolidated fund.

10. Collections of public Money

1. No public money shall be collected except when authorized by law.
2. No public money shall be collected without the use of the official receipts of the Bureau or a receipt printed with the authorization of the Bureau.
3. Every authorized person who collects or receives public money shall deposit the public money so collected into the consolidated fund and keep a record of receipts and deposits of it in the form and manner prescribed in directives issued by the Bureau.

11. Deposits of Public money

1. All public money shall be deposited in the consolidated fund to the credited of the Bureau, except aid in kind which shall be recorded in the consolidated fund and therefore deemed to be deposited.

፩. ለተለየ ዓላማ በተጠቃለለው ራንድ ውስጥ የተቀመጠ ገንዘብ ለዚሁ ዓላማ እንዲውል በሚፈቀደው አዋጅ መሠረት ወጪ ሆኖ ይከፈላል።

፲፮ ወለድ

በቢሮው ወይም በማናቸውም በከተማ አስተዳደር መንግሥት መሥሪያ ቤት ስም በኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ ወይም በኢትዮጵያ ንግድ ባንክ በተከፈሉ የባንክ ሂሳቦች ውስጥ በሚገኝ ተቀማጭ ገንዘብ ላይ ባንኩ ወለድ ይከፍላል። የወለዱም መጠን በባንኩና በቢሮው መካከል በሚደረግ ስምምነት ይወሰናል።

ከፍል አራት

ዕዳን ስለመማር ስለመሠረዝና ስለልዩ ልዩ ክፍያዎች

፲፯ የዕዳ ምህረት

፩ የከተማ አስተዳደሩ ካቢኔ በቂ ምክንያት ሲያገኝ ማናቸውንም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን እንዲሁም በዚሁ ላይ ከተከፈለ ወይም ከሚከፈል ወለድ ጭምር ምህረት ሊያደርግ ወይም ምህረት የማድረግ ሥልጣኑን ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል ለቢሮ ኃላፊው ሊሰጥ ይችላል።

፪ የአስተዳደሩ ካቢኔ የቢሮ ኃላፊው በሚቀርብለት አስተያየት መሠረት በቂ ምክንያት መኖሩን ሲያምንበት ከማንኛውም ግብር፣ በዚሁ ላይ ከሚከፈል ወይም ከተከፈለ ወለድ ጭምር ምህረት ሊያደርግ ይችላል።

፫ የቢሮ ኃላፊው ካቢኔው በሚያወጣው ደንብ አስከተወሰነው የገንዘብ መጠን ድረስ የግብር ወይም ሌሎች ተሰብሳቢዎች ዕዳ ምህረት ሊያደርግ ይችላል።

፲፱ ምህረት የሚደረግባቸው ሁኔታዎች

፩ በዚህ አዋጅ ከዚህ በላይ በአንቀጽ ፲፫ በተደነገገው መሠረት የሚደረግ ምህረት በሙሉ ወይም በከፊል፣ በገደብ ወይም ያለገደብ ሆኖ፡-

ሀ) ታክስ መቀጫ ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን ለማስገባት ጉዳዩ ለክስ ከተመራ፣ ክስ ከተጀመረ ወይም ከመጀመሩ በፊት፣

ለ) ታክስ መቀጫ ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦች በፍርድ አፈጻጸም ከመከፈላቸው በፊት ወይም ከተከፈሉ በኋላ፣

2. Money paid into the consolidated fund for a special purpose may be paid out of the consolidated fund according to the proclamation which established that special purpose.

12. Interest

The National Bank of Ethiopia shall pay interest on money deposited in all accounts held by it in the name of the Bureau or any public body. The rate of interest shall be fixed by a mutual agreement of the Bureau and the National Bank.

PART FOUR

Remission of debt, Write-Offs and different Fees and Charges

13. Remission of debt

1. The Cabinet may remit for good cause any other receivable and any interest paid or payable on it or delegate such power in whole or in part to the Head of Bureau.

2. Where the Cabinet believe that there is good cause and upon the recommendation of the Head of Bureau, it may remit any tax, including any interest paid or payable on it.

3. The Head of Bureau may for good cause remit any tax or any other receivable up to an amount determined by Regulation issued by the Cabinet.

14. Conditions for Remissions

1. A remission of the types provided under Article 13 of this proclamation may be total or partial, conditional or unconditional and may be granted:-

a) before, after or pending any suit for the recover of the tax penalty or other receivable in respect of which the remission is granted;

b) before or after any payment of the tax, penalty or other receivable has been made or enforced by execution; and

ሐ) ታክስን ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን የሚመለከት ማናቸውም ጉዳይ ወይም ጉዳዮች ሲኖሩና የመክፈል ታላላቅን የሚያስከትሉ ሁኔታዎች ከመድረሳቸው በፊት ሊሰጥ ይችላል።

፪ በዚህ አንቀጽ መሠረት ምህረት የተደረገው በተከፈለ ግብር ላይ ሲሆን፣ ምህረት የተደረገው ገንዘብ መጠን ግብር ከፋይ ለወደፊት ከሚከፍለው ግብር ጋር እንዲካከስ ይደረጋል።

፲፭ ምህረት የተደረገለት ዕዳ ሪፖርት ስለማድረግ

በዚህ አዋጅ ወይም በሌላ በማናቸውም አዋጅ መሠረት በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ምህረት የተደረገለት ዕዳ በበጀት ዓመቱ በሚቀርበው የመንግሥት ሂሳብ ውስጥ ተጠቃሎ ሪፖርት ይደረጋል።

፲፮ ዕዳን ስለመሠረዝ

፩ ለመንግሥት መግባት ያለበት ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ መፈጸም ያለበት ግዴታ፣ የይገባኛል ጥያቄ ወይም የጠፋ የመንግሥት ንብረት በሙሉ ወይም በከፊል ስለሚሠረዝበት ሁኔታ ካሲኔው ደንብ ሊያወጣ ይችላል። ይህም ደንብ፣

ሀ) ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ ወይም የይገባኛል ጥያቄ የሚሠረዝባቸውን መመዘኛዎች፣

ለ) ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ ግዴታ ወይም የክፍያ ጥያቄ ከመሠረዙ በፊት መሟላት ያለባቸው ሁኔታዎችና መፈጸም የሚገባውን ሥነ-ሥርዓት፣

ሐ) የተሠረዙ ተሰብሳቢ ሂሳቦችን ግዴታዎችንና የይገባኛል ጥያቄዎችን በሚመለከት መያዝ የሚገባቸው መረጃዎችና መዝገቦች፣

መ) የመንግሥት ንብረት በሚጠፋበት ጊዜ ከመዝገብ እንዲሠረዝ ለማድረግ መሟላት ያለባቸውን ሁኔታዎች፣

ሠ) በትኑት፣ በፍሰት ወይም በሌላ ተፈጥሮአዊ ምክንያት የሚባክን ዕቃ ዋጋ ከመዝገብ የሚሠረዝበትን መመዘኛ የሚያጠቃልል ሊሆን ይችላል።

c) with respect to a tax or other receivable in any particular case or class of case and before the liability for it arises.

2. Where a remission granted in accordance with this Article is on tax paid, the amount of tax remitted shall be set-off against the tax payable by the tax payer in future years.

15. Reporting of Debt Remissions

Remissions granted under this proclamation or any other proclamation during fiscal year shall be reported in the public accounts for that year.

16. Write-offs

1. The Cabinet may issue regulation regarding the writing-off of all or part of any receivable or obligation or any claim. Such regulation may prescribe:-

a. The criteria for determining whether any receivable, obligation or claim may be written-off;

b. the requirements to be met and the procedures to be followed before any receivable obligation or claim may be written-off;

c. the information and records to be kept in respect of receivable obligations and claims that are written-off;

d. the conditions under which public property lost may be written-off; and

e. the manner in which goods lost due to depletion, leakages or any other natural cause may be written-off.

፪ የማናቸውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ ወይም የይገባኛል ጥያቄ መሠረዝ ከተፈቀደው በጀት ላይ የመቀነስ ውጤት የሚያስከትል በሚሆንበት ጊዜ ዕዳው ሊሠረዝ የሚችለው በበጀት አዋጅ በወጪ በጀት የተያዘ ሲሆን ብቻ ነው።

፫ የማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ ወይም ሌላ የይገባኛል ጥያቄ መሠረዝ መንግሥት ዕዳውን ለማስመለስ ወይም ለመሰብሰብ ያለውን መብት አይገድብም።

፬ ማንኛውም በዚህ አዋጅ መሠረት በበጀት ዓመቱ ውስጥ የተሠረዘ ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ ወይም ሌላ የይገባኛል ጥያቄ በበጀት ዓመቱ የመንግሥት ሂሳብ ውስጥ ተጠቅሎ ሪፖርት መደረግ አለበት።

፲፮. የዕቃና የአገልግሎት ክፍያዎች

፩ የከተማ አስተዳደር ካቢኔ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለሚያቀርቡት ዕቃ፣ ለሚሰጡት አገልግሎት እና ለአገልግሎት መስጫዎች የሚያስከፍሉትን ዋጋ ልክ በሚመለከት ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተዘረዘሩትን ጉዳዮች በተመለከተ በሌላ ሕግ ልዩ ሥልጣን የተሰጠ ከሆነ በንዑስ አንቀጽ የተመለከተው ተፈጻሚ አይሆንም።

**ክፍል አምስት
በጀት**

፲፭ ዓመታዊ በጀት

የአንዳንድ የበጀት ዓመት የከተማዉ አስተዳደር ገቢ፣ ወጪ እና ከፊደራል መንግስት የሚያገኘውን የበጀት ድጋፍ እንዲሁም የወጪውን አሸፋፊን የሚያሳይ በጀት በከተማዉ አስተዳደር ምክር ቤት ይወሰናል።

2. Any receivable price, obligation or claim which would result in a charge to and appropriation shall be written-off unless the amount written-off is included as a budgetary expenditure in an appropriation proclamation.

3. The writing-off of any receivable price, obligation or claim does not affect any right of the Government to collect or recover the Receivable, obligation or claim.

4. Any receivable obligation or claim written-off under this proclamation during a fiscal year shall be reported in the public account for that year.

17. Fees and charges

- 1. The Cabinet may issue regulation with respect to fees and charges levied by public bodies for providing goods, services or use of facilities.
- 2. Sub-Article (1) of this Article shall not apply where other law provides specific authority for the matters described therein.

**PART FIVE
BUDGET**

18. Annual Budget

The budget for each fiscal year which comprises the City Government revenue, expenditure and subsidy which get from the Federal Government as well as the Budget which shows the expenditure coverage shall be approved by the City Government Council.

፲፱ የማከሮ - ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ

፩ የቢሮ ኃላፊው የከተማው አስተዳደር የማይክሮ ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ በማዘጋጀት ለከተማው አስተዳደር ካቢኔ ማቅረብ አለበት። ይህም ማዕቀፍ በተከታታይ ሶስት አመታት ውስጥ፣

- ሀ) በየዓመቱ ሊሰበሰብ የሚችለውን ገቢ ግምት በዋና ዋና የገቢ ምንጮች በመለየት፣
- ለ/ በየዓመቱ በአያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወጪ ሊደረግ የሚችለውን ገንዘብ ግምት በመደበኛ እና በካፒታል ወጪ በመለየት፣
- ሐ) የመደበኛ እና የካፒታል ወጪዎችን በክፍላቱ ኢኮኖሚ በመለየት፣
- መ) ለክፍለ ከተሞች በመቀመር የተደለደለ የበጀት ድርሻ፣
- ሠ) የወጪውን አሸፋፊነት እና
- ረ) የቅርብ ጊዜያት የማከሮ ኢኮኖሚ አፈፃፀሞች፣ የሚያሳይ መሆን አለበት።

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ በተደነገገው መሠረት በቢሮ ኃላፊው ተዘጋጅቶ የሚቀርበው የማከሮ ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ ዋና ዋና የሆኑ የማከሮ ኢኮኖሚ ዕቅዶችን ያካተተ መሆን አለበት።

፳ የማከሮ-ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ እና የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት

፩ ቢሮው የማከሮ-ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ እና የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት ይቀርባል።

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1/፩ መሠረት የሚቀረፀው የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት ቢያንስ የሚከተሉትን ሊይዝ ይገባል፡-

- ሀ) በበጀት ዓመቱ ውስጥ ሊሰበሰብ ይችላል ተብሎ የሚገመተውን ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ፣
- ለ) የከተማ አስተዳደር በበጀት ዓመቱን የመደበኛ እና የካፒታል ወጪ ግምት፣
- ሐ) የበጀት ዓመቱን የወጪ አሸፋፊነት ፕሮፖዛል፣
- መ) የበጀት አመቱን የልማት ዕቅድና የትኩረት አቅጣጫ እና
- ሠ) ለክፍለ ከተሞች የበጀት ድልድል ቀመር የተዘጋጀ ።

፳፩ የበጀት ጣሪያ

፩ የቢሮ ኃላፊው ለአያንዳንዱ የበጀት ጥያቄ መሠረት ሊሆን የሚገባውን ከፍተኛውን የወጪ በጀት መጠን ይወስናል።

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተደነገገው ቢኖርም የጽሁፊት ቤቱ ኃላፊ ለክፍለ ከተማው የተወሰነውን የበጀት ጣሪያ መሰረት በማድረግ እና የክፍለ ከተማው ካቢኔ በሚያስቀምጠው አቅጣጫ መሰረት በክፍለ ከተማው ስር ላሉ የመንግስት መ/ቤቶች እና ቀበሌዎች የበጀት ጣሪያ ወስኖ ያስታውቃል ።

19. Macro-economic and fiscal Framework

1. The Head of Bureau shall submit to the Cabinet macro-economic and fiscal framework. Such framework shall contain three consecutive years'.
 - a) estimates of all revenue to be raised during each fiscal year classified per revenue item;
 - b) estimates of expenditure for each fiscal year per each public body segregated by recurrent and capital expenditure;
 - c) estimates of recurrent and capital expenditure segregated by economic sector;
 - d) portion of budget allocated to the Sub-Cities based on budget allocation formula.
 - e) the expenditure financial coverage of the budget; and
 - f) recent year's macro-economic performance.
2. The macro-economic fiscal framework submitted by the Head of Bureau pursuant to sub-article (1) of this Article shall include major macro-economic plans.

20. Format for Macro-economic and Fiscal Framework and Annual Budget Preparations and Submissions

1. The Bureau shall design the format for macro-economic and fiscal framework and annual budget preparation and submissions.
2. The format to be designed pursuant to sub-article (1) of this Article shall at least contain:
 - a) estimates of any government revenue expected to be raised during the fiscal year to which the budget relates;
 - b) estimates of recurrent and capital expenditure for that fiscal year,
 - c) proposals for financing the budget for that fiscal year,
 - d) development plan and focus area of the fiscal year, and
 - e) budget allocation formula prepared for Sub-Cities.

21. Ceilings of Budget

1. The Head of Bureau shall determine the maximum expenditure amount on which each expenditure budget request is to be based.
2. Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, the Head of Office shall determine and disclose budget ceiling of government offices and Kebeles under the Sub-City based on the ceiling fixed for the Sub-City and direction set by the Cabinet of the Sub-City.

፳፯ በጀትን ስለማጽደቅና ስለማሳወቅ

፩ የቢሮ ኃላፊ.፡

- ሀ) ለተከታቱ የበጀት ዓመት የሚያስፈልገውን በጀት ለከተማው አስተዳደር ካቢኔ ያቀርባል።
- ለ) በከተማ አስተዳደሩ ምክር ቤት በመገኘት በከተማ አስተዳደር ካቢኔ ተደግፎ ስለተላከው በጀት ማብራሪያ ይሰጣል።

፪ የዓመቱ በጀት እስከ ሰኔ ፴ ቀን በከተማዉ ምክር ቤት ጸድቆ ሁሉም የማዕከል የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች እና ክፍለ ከተማ እስከ ሐምሌ ፮ ቀን እንዲያውቁት ይደረጋል።

፫ በከተማዉ ምክር ቤት የፀደቀው በጀት በአዲስ ነጋሪ ጋዜጣ ታትሞ ይወጣል።

፬ ክፍለ ከተሞች በጥቅል የተፈቀደላቸውን በጀት ደልድለው በሥራቸው ያሉ የመንግስት መስሪያ ቤቶች እስከ ሐምሌ ፲ እንዲያውቁት ይደረጋል ።

፳፫ የበጀት ዝውውር

፩ ከመደበኛ በጀት ወደ ካፒታል በጀት ማዛወር ይቻላል ።

፪ ከካፒታል በጀት ወደ መደበኛ በጀት ማዘዋወር አይቻልም።

፳፱ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ የሚደረግ የበጀት ዝውውር

፩ የቢሮ ኃላፊ.፡-

- ሀ) በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ መደበኛ በጀትን በሚመለከቱ የወጪ መደቦች ውስጥ የበጀት ዝውውር ለማድረግ፤
- ለ) በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ በጀትን ከአንድ ካፒታል ኘሮጀክት ወደ ሌላ የካፒታል ኘሮጀክት ለማዘዋወር፤
- ሐ) አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት የካፒታል ኘሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈፀሚያ የሚውል በጀት ለአስፈጻሚ መሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደ የካፒታል በጀት ለማዘዋወር፤
- መ) በአንድ የመንግሥት መስሪያ ቤት ሥር ያሉ መስሪያ ቤቶች ሲዋሀዱ ወይም ሲነጣጠሉ በጀቱን ከአንዱ ወደሌላው ለማዘዋወር፤ ሥልጣን ተሰጥቶታል።

፪ የቢሮ ኃላፊ.፡ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተሰጠውን ሥልጣን በውክልና አግባብ ላለው የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ሊሰጥ ይችላል።

22. Budget Approval and Notification

1. The Head of Bureau shall:

- a) submit to the Cabinet the budget projection of the coming fiscal year;
- b) provide justifications on the budget endorsed by the Cabinet to the City Government Council.

2. The budget shall be approved by the City Council until Sene 30th and make all government offices at City level and Sub-Cities shall be notified up to Hamle 7.

3. The Budget approved by the City Council shall be published up on Addis Negari Gazette.

4. The Sub-Cities shall notify until Hamle 10th to government offices under them by allocating the budget approved for them in block.

23. Budget Transfer

1. Transfers shall be allowed from the recurrent budget to the capital budget.

2. No transfers shall be allowed from the capital budget to the recurrent budget.

24. Budget Transfers within Public Bodies

1. The Head of Bureau is hereby empowered to;

- a) transfer funds of expenditure of the recurrent budget within a public body;
- b) transfer budget from one capital project to another within a public body;
- c) transfer the budget approved for capital expenditure of the public body to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year,
- d) transfer the budget when organs under a public body merge or split.

2. The Head of Bureau may delegate the appropriate head of public body to exercise the power vested in him under sub-article (1) of this Article.

ጸ፩ በከተማና በክፍለ ከተሞች ወይም በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች መካከል የሚደረግ የበጀት ዝውውር

አንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደለትን የመደበኛ በጀት የማይጠቀምበት ሆኖ ሲገኝ የቢሮ ኃላፊው በጀትን ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ለማዘዋወር ይችላል።

፩ የቢሮ ኃላፊው በሚከተሉት ምክንያቶች የአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት እንዲዘዋወር ሊፈቅድ ይችላል፡-

ሀ) በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ ያጋጠመን የካፒታል በጀት እጥረት ለማቃለል በበጀት ዓመቱ ለሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ እና ጥቅም ላይ ያልዋለን የካፒታል በጀት በማዘዋወር መጠቀም አስፈላጊ ሲሆንና ይህም ተጨማሪ በጀት ያስፈልገው ቀደም ሲል ለተፈቀደ የካፒታል ፕሮጀክት መሆኑ ሲረጋገጥ፤

ለ) አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈፀሚያ የሚውል በጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ።

ጸ፯ ከከተማ ወደ ክፍለ ከተማ ወይም ከክፍለ ከተማ ወደ ከተማ የሚደረግ የበጀት ዝውውር

የቢሮ ኃላፊው የሴክተር መስሪያ ቤት ኃላፊዎች በሚያቀርቡት ጥያቄ መሰረት ከከተማ ወደ ክፍለ ከተማ በጀት ሊያዛውር ይችላል ። በተመሳሳይ መልኩ የክፍለ ከተማ ጽ/ቤት ኃላፊ የክፍለ ከተማው የሴክተር መስሪያ ቤት ኃላፊዎች በሚያቀርቡት ጥያቄ መሰረት ከክፍለ ከተማ ወደ ከተማ በጀት ሊያዛውር ይችላል ።

ጸ፮ ከመጠበቂያ በጀት ስለሚደረግ የበጀት ዝውውር

በዓመቱ የበጀት አዋጅ የተቀመጠው ማናቸውም ገደብ እንደተጠበቀ ሆኖ በሥራ ላይ ላለው በጀት ዓመት የሥራ እንቅስቃሴ በጣም አስቸኳይ የሆነና የዓመቱ በጀት በሚዘጋጅበት ጊዜ ያልታሰበ ተጨማሪ ገንዘብ ሲጠየቅ፡-

፩ ከንቲባው ድንገተኛና አስቸኳይ ስራ ሲያጋጥም ለመጠበቂያ ከተያዘው በጀት ውስጥ በተጨማሪ ለተጠየቀው ወጪ የሚሆን በጀት ማዘዋወር ይቻላል።

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተጠቀሰው እንደተጠበቀ ሆኖ ባለፈው የበጀት አመት ለቀረበ ዕቃ ወይም ለተሰጠ አገልግሎት ያልተከፈለ ዕዳ መኖሩ የቢሮ ኃላፊ ሲያረጋግጥ የከተማው አስተዳደር ካቢኔ ለመጠበቂያ ከተያዘው በጀት ውስጥ በተጨማሪ ለተጠየቀው ወጪ የሚሆን በጀት እንዲዘዋወር ሊፈቅድ ይችላል ።

25. Budget Transfers between sub cities or cities or Public Bodies

The Head of Bureau may transfer a recurrent budget from one public body to the other if it is ascertained that the public body to which the budget is appropriated can not wholly utilize its budget.

1. The Head of Bureau may authorize the transfer of funds from the capital budget of one public body to the capital budget of another public body under the following conditions:-

- a) Where a deficiency in one public body's capital budget can be met by an offsetting transfer from another public body's capital budget approved for that fiscal year provided that the capital budget receiving additional funds is a previously approved capital budget.
- b) Where a budget is requested to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year.

26. Budget Transfer from City to Sub-City or from Sub-City to City

The Bureau Head may transfer budget, based on the request of Head of Sector Offices, from City to Sub-City. Similarly the Head of Sub-City Office may transfer budget, based on the request of Head of Sub-City Sector Offices, from Sub-City to City.

27. Transfer from Contingency Budget

Notwithstanding any limitation provided by the budget proclamation of the current fiscal year, where additional funds are requested on the basis that they are urgently required for the current year's operations and could not have been foreseen in the annual budget :-

- 1. it is allowed to transfer from the contingency budget where the Mayor faces unexpected and urgent work to the extent requested for such work;
- 2. Notwithstanding the provisions of sub-article (10 of this Article, when it is ascertained by the Head of Bureau that payments are not effected for goods supplied and services rendered in the previous fiscal year, the Cabinet of the City Government may authorize transfer of amount proper for the additionally requested expenditure from the contingency budget;

፫ በበጀት ላልተያዘ ተጨማሪ በጀት ሲጠየቅና ቢሮው ሲያረጋግጥ የከተማው አስተዳደር ካቢኔ በተጨማሪ ለተጠየቀው በጀት እንዲዛወር ሊፈቅድ ይችላል።

፬ የክፍለ ከተማው ዋና ስራ አስፈጻሚ የክፍለ ከተማውን ካቢኔ በማሳወቅ በክፍለ ከተማው ለድንገተኛ ወጪ ከተያዘው የመጠባበቂያ በጀት ውስጥ በተጨማሪ ለተጠየቀው ወጪ የሚሆን በጀት ማዘዋወር ይችላል።

፳፮ ተጨማሪ በጀት

የከተማው ምክር ቤት የከተማው አስተዳደር ካቢኔ የሚያቀርበውን የውሳኔ ሐሳብ መሠረት በማድረግ ተጨማሪ በጀት ሊያውጅ ይችላል።

፳፱ የበጀት መጽደቅ መዘገፍት

የከተማው አስተዳደር ምክር ቤት በአዲሱ የበጀት ዓመት መጀመሪያ የዓመቱን በጀት ላያፀድቀው ቢዘገይ ምክር ቤቱ የዓመቱን በጀት እስኪያጸድቀው ድረስ፣

፩ ባለፈው ዓመት የጸደቀው መደበኛ በጀት በየውሩ እየታየ ተፈጻሚ እንዲሆን ይደረጋል።

፪ ቀደም ሲል ለተፈቀዱ የካፒታል ፕሮጀክቶች ማስፈፀሚያ የሚውል ገንዘብ በቢሮ ኃላፊው እየተፈቀደ ጥቅም ላይ ይውላል።

፫ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ እና ፪ መሠረት ጥቅም ላይ የዋለው ገንዘብ የከተማው አስተዳደር ምክር ቤት ከሚያፀድቀው የዓመቱ በጀት ላይ ተቀናሽ ይደረጋል።

ክፍል ስድስት

የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ

፴ ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ክፍያ ስለመፈጸም

፩ የከተማ አስተዳደሩ ምክር ቤት በበጀት ካላፀደቀ በስተቀር ከተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ክፍያ መፈጸም አይቻልም፤

፪ የቢሮ ኃላፊው ካልፈቀደ በስተቀር ከፀደቀው በጀት ላይ ክፍያ መፈጸም ወይም የክፍያ ግዴታ መግባት አይቻልም።

፴፩ የክፍያ ገደብ

በዚህ አዋጅ ከአንቀጽ ፳፫ እስከ ፳፮ በተደነገገው መሠረት ካልሆነ በስተቀር በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ በበጀት አዋጁ ለተመለከቱት የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች እንዲከፈል በሂሳብ መደብ ተለይቶ ከተፈቀደው የገንዘብ መጠን በላይ ክፍያ መፈጸም አይቻልም።

3) where additional budget is requested for an activity to which budget has not been allocated and the same is ascertained by the Bureau, Cabinet of the City Government may authorize transfer for the requested amount from the contingency budget.

4) The Chief Executive of a Sub-City may transfer, notifying the Sub-City Cabinet, from the emergency expenditure of the contingency budget an amount proper for the requested expenditure.

28. Additional Budget

Additional budget appropriation may be authorized by the City Council based on the recommendation of the City Government Cabinet.

29. Delay in Budget Approval

If the City Government Council has not approved the annual budget until the beginning of the new fiscal year, then until the annual budget is approved by the House.

1. the approved recurrent budget of the previous fiscal year shall be implemented on a monthly basis;
2. funds for previously approved capital projects shall be released upon approval by the Head of Bureau;
3. the amount disbursed pursuant to sub-article (1) and (2) of this Article shall be deducted from the annual budget to be approved by the City Government Council.

PART SIX

DISBURSEMENTS OF PUBLIC MONEY

30. Disbursements out of the Consolidated Fund

1. No disbursements shall be made out of the consolidated fund without the prior authorization of the City Government Council.
2. No expenditure or commitment of expenditure can be incurred from the budget approved before the budget is allocated by the Head of Bureau.

31. Disbursement Limits

Except as provided in Articles 23 to 27 of this proclamation, no disbursements to public bodies shall be made in a fiscal year which exceeds the amounts appropriated in the budgetary proclamation for that fiscal year.

፴፪ የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት እና የጥሬ ገንዘብ ፍላጎትን ስለማትረብ

፩ የቢሮ ኃላፊው የሚያወጣው መመሪያ እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የመንግሥት መስሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም እሱ የሚወክለው ሰው ከመስሪያ ቤቱ የሥራ ፕሮግራም ጋር የተጣጣመ የመስሪያ ቤቱን የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት እና የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ካላቀረበ በስተቀር ከተፈቀደው በጀት ላይ ክፍያ መፈፀም አይቻልም።

፪ የመንግሥት መስሪያ ቤቱ ባቀረበው የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት መሠረት ክፍያ እንዲፈፀም ለባንክ ትዕዛዝ የሚተላለፈው የመንግሥትን ገቢ እና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን የሥራ ፕሮግራም መሠረት በማድረግ ይሆናል።

፫ የቢሮው ሀላፊ የጥሬ ገንዘብ ፍላጎትና የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ማቅረቢያ የጊዜ ሠሌዳ ያወጣል።

፴፫ ግዴታ ስለመግባት

፩ በመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም እሱ በሚወክለው ሰው በጽሑፍ ካልተጠየቀ በስተቀር ለመሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደው በጀት ላይ ክፍያ ለመፈፀም ግዴታ መግባት አይቻልም።

፪ ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት በበጀት ዓመቱ ውስጥ የሚደርስ ማናቸውንም ዕዳ ለመክፈል የሚያስችል በቂ በጀት ካልኖረው በስተቀር የመንግሥት ገንዘብ ክፍያን የሚጠይቅ ስምምነት ወይም ሌላ ዓይነት ግዴታ ውስጥ መግባት አይችልም።

፫ ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ ፪ የተደነገገው ቢኖርም አፈጻጸሙ ከአንድ የበጀት ዓመት በላይ ለሚወስድ ፕሮጀክት የረዥም ጊዜ ውል ለመዋዋል ለፕሮጀክቱ የመጀመሪያ ዓመት የተፈቀደ በጀት መኖሩን ማረጋገጥ ብቻ በቂ ይሆናል።

፬ ቢሮው ለእያንዳንዱ የሂሳብ መደብ የተገባለትን የፋይናንስ ግዴታ ለመቆጣጠር የሚያስችል ሥርዓትና ሂሳብ የሚመዘገቡትን አኳኝን ይወስናል።

፭ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ቢሮው በሚዘረጋው ሥርዓት መሠረት ለእያንዳንዱ የሂሳብ መደብ የተገባለትን የፋይናንስ ግዴታ ለመቆጣጠር የሚያስችል መዝገብ ይይዛል።

32. Submission of cash Flow and Cash Requirements

1. Subject to the directives of the Head of Bureau, no disbursements shall be made out of the approved budget unless the head of the public body or his authorized representative submits the cash flow and cash requirements to the cash flow and cash requirements.

2. Payment instructions based on the cash flow requirements of the public body may only be given to a bank taking into consideration the revenue collected by the Government and the work program of the public body.

3. The Head of Bureau shall Issue the calendar for submission of cash flow and cash requirements.

33. Commitments

1. No Commitment shall be made against an appropriation except by requisition of the head of the public body or by a person authorized by him in writing.

2. No contract or other arrangement requiring payment shall be entered into by any public body unless there is a sufficient unencumbered balance from the budget to discharge any debt that will be incurred during the fiscal year in which the contract or other arrangement is made.

3. Notwithstanding the provisions of sub-article (2) of this Article, in the case of concluding long-term contract relating to a project lasting for more than one fiscal year, the ascertainment of budget appropriation for the first fiscal year of the project shall be sufficient.

4. The Bureau shall determine the procedures to be followed and the manner in which records for the control of financial commitments chargeable to each budgetary item will be registered.

5. The head of the public body shall maintain the records for the control of financial commitments chargeable to each budgetary item in a manner prescribed by the Bureau.

፩ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም እርሱ የሚወክለው መቅረብ ካለበት የወጪ ዝርዝር ወይም የክፍያ ማረጋገጫ በተጨማሪ ከዚህ በታች የተመለከቱት መሟላታቸውን ካላረጋገጠ በስተቀር ክፍያ ሊፈጽም አይችልም።

ሀ) ክፍያው የተከናወኑ ሥራዎችን፣ ወይም የዕቃና አገልግሎት አቅርቦትን የሚመለከት ሲሆን፤

፩ ሥራው መጠናቀቁን፣ ዕቃው መቅረቡን ወይም አገልግሎቱ መሰጠቱንና ዋጋው በስምምነቱ መሠረት የተጠየቀ መሆኑን፣ ዋጋው በስምምነቱ ካልተገለጸም ተቀባይነት ያለው መሆኑን፤

፪ በስምምነቱ በተገባው ግዴታ መሠረት ክፍያው የሚፈጸመው ሥራው ከመጠናቀቁ፣ ዕቃው ከመቅረቡና አገልግሎቱ ከመሰጠቱ በፊት ሲሆን ክፍያው በስምምነቱ መሠረት የተጠየቀ መሆኑን፤ ወይም

፫ ቢሮው በሚያወጣው ሥርዓት መሠረት ማረጋገጫ ከመገኘቱ በፊት ክፍያ መፈጸም ያለበት ሲሆን ጥያቄው ተቀባይነት ያለው መሆኑን፤ ወይም

ለ) ማናቸውም ከዚህ ውጭ የሚደረግ ክፍያ የሚከፈለው ሰው ክፍያውን ማግኘት የሚገባው መሆኑን።

፬ ቢሮው በዚህ አንቀጽ መሠረት ሊሟሉ የሚገባውን የማረጋገጥና የማጣራት አፈጻጸም ሥርዓት ሥራ ላይ ለማዋል የሚያስችል መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

፭ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ከሚወሰን የገንዘብ መጠን በላይ ያለማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ መፈፀም ያለበት በባንክ ሂሳብ ገንዘብ በማስተላለፍ ይሆናል።

፮ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለጥቃቅን ወጪዎች ክፍያ የሚውል ገንዘብ የሚቀመጥ ጥበት ካዝና ሊኖራቸው የሚገባ ሲሆን፣ በካዝና ሊያሳድሩት የሚገባ የገንዘብ መጠን ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

34. Payments for Goods and Services

1. No payment shall be made by any public body unless, in addition to any other voucher or certificate required by the head of the public body or other person authorized by him certifies:

a) In the case of a payment for the performance of work, the supply of goods or the rendering of services.

i) that the work has been performed, the goods supplied or the services rendered, and that the price charged is according to the contract, or if not specified by the contract, is reasonable,

ii) that a payment is to be made, under the terms of the contract, before the completion of the work, delivery of the goods or rendering of the service, that the payment is according to the contract

iii) that, in accordance with the procedures prescribed by the Bureau, payment is to be made in advance of verification, that the claim for payment is reasonable; or

b) In the case of any other payment, that the payee is eligible for or entitled to the payment.

2. The Bureau may prescribe by directive the procedures to be followed to give effect to the certification and verification required by this Article.

3. All payments over and above the threshold to be determined by the Bureau shall be effected by bank to bank transfer.

4. Public bodies shall maintain safe deposit boxes in which petty cash is kept. The amount of money to be used as petty cash shall be determined by a directive to be issued by the Bureau.

በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ከተከናወነ የካፒታል ፕሮጀክት ጋር በተያያዘ የቀረበ የክፍያ ጥያቄ የበጀት ዓመቱ ካለቀ በኋላ ባለው የፀኑ ቀን ጊዜ ውስጥ ከተጠናቀቀው ዓመት የካፒታል በጀት ታስቦ ሊከፈል ይችላል።

፴፮ የገቢ ተመላሽ

በሌሎች ሕጎች የተደረገው ገደብ እንደተጠበቀ ሆኖ ለመንግሥት መሥሪያ ቤት በስህተት ገቢ የተደረገ ሂሳብ መኖሩ ሲረጋገጥ ፣ ገንዘቡ ለባለሙሉቱ ተመላሽ ሊደረግ ይችላል፤ ዝርዝር አፈፃፀሙ በዚህ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።

ክፍል ሰባት

ሥራ ላይ ያልዋለ በጀት አስተዳደር

፴፯ ሥራ ላይ ያልዋለ በጀት

፩ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፴፮ የተመለከተው እንዲሁም የቢሮ ኃላፊው ስለጉዳዩ የሚያወጣው መመሪያ እንደተጠበቀ ሆኖ፣ ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደ እና እስከ በጀት ዓመቱ መጨረሻ ቀን ድረስ ወጪ ሳይደረግ ወይም ሥራ ላይ ሳይውል የቀረ ሂሳብ ሁሉ ሥራ ላይ መዋሉ ቀርቶ ለቢሮው ተመላሽ ይደረጋል።

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተደነገገው ቢኖርም የአርዳታና የብድር ሂሳብ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ሆኖ እንደአስፈላጊነቱ ሥራ ላይ መዋሉ ሊቀጥል ይችላል።

፴፰ የቅድሚያ ክፍያ

በተሰጠበት የበጀት ዓመት መጨረሻ ያልተመለሰ የልተውራሪደ፣ ወይም ያልተተካ ግናቸውም የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ በዓመቱ ከሚቀርበው የመንግሥት ሂሳብ ጋር ተጠቃሎ ሪፖርት መደረግ አለበት።

35. Grace Period for Capital Budget

Payments of invoices in connection with a capital project carried out in a fiscal year may be made in the 30 days period after the end of the fiscal year on the account of the capital budget of fiscal year ending.

36. Refunds of Revenue

Without prejudice to any limitations made by relevant laws, where it is ascertained that undue revenue is collected by the public Body, such amount may be paid to the lawful person. The mode of implementation of this provision shall be prescribed by a directive to be issued by the Bureau.

PART SEVEN

Management of Unspent Funds

37. Unspent Funds

1. Without prejudice to Article 36 of this Proclamation and the directive to be issued by the Bureau, the unspent balance of appropriation granted for a fiscal year shall laps and shall be credited to the treasury account of the Bureau.
2. Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this Article, unspent balance of grants and loans shall be retained in the consolidated fund for continued use as may be necessary.

38. Advances

Every advance that is not repaid, accounted for or recovered by the end of the fiscal year in which it was made shall be reported in the public accounts for that year.

፵፱ ስለማንኛውም

ማንኛውም የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ እንዲህ ያለውን ክፍያ በሚያዘው ደንብ መሠረት በሙሉ ወይም በክፍል ያልተከፈለ የልተወራረደ ወይም ያልተመለሰ ሲሆን፤

፩ ከጡረታ አበል በስተቀር የቅድሚያ ክፍያውን ለወሰደው ሰው ከሚከፈል ማንኛውም ገንዘብ፤

፪ የቅድሚያ ክፍያውን የወሰደው ሰው ሞቶ እንደሆነ ከጡረታ አበል እና በሞት ምክንያት አገልግሎት ሲቋረጥ ከሚፈፀም ክፍያ በስተቀር ለወራሾቹ በከተማ አስተዳደሩ ከሚከፈል ማንኛውም ገንዘብ ላይ ተቀናሽ ሊደረግ ይችላል።

፶ ስለ ወጪ ተመላሽ

በበጀት ዓመቱ ውስጥ የከተማ አስተዳደሩ የተቀበለው ማንኛውም፤

፩ የወጪ ተመላሽ

፪ በብልጫ የተከፈለ ገንዘብ ተመላሽ፤

፫ በተመላሽ ሂሳብ፣ በተመላሽ ታክስ ወይም በክፍያ ላይ የዋጋ ማስተካከያ በመደረጉ ምክንያት የሚገኝ ተመላሽ ጭምር፤

፬ የጉዳት ካሳ በመከፈሉ ምክንያት የተገኘ ገንዘብ፤ ወይም

፭ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ሀብት ላይ የደረሰው ጉዳት ወይም ኪሣራ እንዲተካ በቀረበ ጥያቄ ምክንያት የሚገኝ ገንዘብ፤ ቀደም ሲል ለዚህ ጉዳይ የተደረገው ወጪ ወይም የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ በተያዘበት የበጀት ርዕስ ስር ገቢ ሆኖ መመዝገብ አለበት።

ክፍል ስምንት

የመንግሥት ዕዳ እና ከመንግሥት የሚሰጥ ብድር

፶፩ የመበደር ሥልጣን

፩ በአስተዳደሩ ስም ገንዘብ መበደር የሚቻለው የከተማው ምክር ቤት ሲፈቅድ ብቻ ነው።

፪ ቢሮው በገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ከሚወሰነው ጣሪያ ሳያልፍ በከተማው ምክር ቤት በተፈቀደው መሰረት በከተማው አስተዳደር ስም ከአገር ውስጥ ምንጮች ገንዘብ መበደር ይችላል።

፶፪ የብድር ስምምነቶች ስለመፈረም

ቢሮው በከተማው አስተዳደር ስም የብድር ስምምነቶችን እንዲፈረም ለመንግስት መሥሪያ ቤት ውክልና መስጠት ይችላል።

39. Set-off

Any advance or any portion of it that is not repaid, accounted for or recovered in accordance with the regulation covering such advances may be recovered;

1. Out of any money payable, except for pension money ;
2. where the person is deceased, out of any money payable, except for pension money or the sum payable when the contract is severed due to the death of the employee, by the City Government to the heirs of that person.

40. Refunds of Expenditure

Any amount received by the City Government in a fiscal year as:

1. A refund of an expenditure;
2. a refund or repayment of an overpayment;
3. a rebate, including a tax rebate or some other price adjustment on a payment;
4. recovery from an indemnification, or
5. a recovery under a claim for loss of or damage to the asset of a public body;

Shall be credited to the appropriation against which the related expenditure, advance or payment was charged.

PART EIGHT

PUBLIC DEBT AND LOAN GRANTED BY THE GOVERNMENT

41. Authority to Borrow

1. To borrow on behalf of the City Government, it shall be only upon authorization of the City Council.
2. The Bureau may borrow on the authorization of the City Council on behalf of the City Government from Country sources but it should not have to exceed from the determined level by the Revenue and Economic Development Minister.

42. Signing Loan Agreement

The Bureau may authorize a government office to sign loan agreement on behalf of the City Government

፵፫ ብድር የሚወሰድባቸው ሁኔታዎች

፩ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፵፩ በተደነገገው መሠረት ቢሮው በከተማ አስተዳደር ስም ብድር ሲወስድ ብድሩን በሙሉ ወይም በክፍል በቀጥታ በመበደር ወይም በዋስትና ሰነድ አማካኝነት ሊወሰድ ይችላል።

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ የተመለከተውን ሥራ ላይ ለማዋል የቢሮ ኃላፊው፡-

ሀ) የዋስትናው ሰነድ የሚወጣበትንና ዕዳው ተከፋይ የሚሆንበትን ቀን እና የእዳውን አክፋፊልና የወለዱን መጠን ለመወሰን፤

ለ) የዋስትና ሰነዶችን እንደአስፈላጊነቱ ለመሸጥ፤

ሐ) እንደአስፈላጊነቱ የቀጥታ ብድር ወይም የዋስትና ሰነዶችን ማውጣትና መሸጥን በሚመለከት ስምምነት ለመፈጸም፤ እንደገና ለመደራደር፤

መ) በቢሮው ተቀባይነት ባላቸው የውል ቃሎችና ሁኔታዎች የብድሩን ገንዘብ በክፍል ወይም በሙሉ መልሶ ለማበደር ይችላል።

፵፬ ለዕዳ ክፍያ ብድር ስለመውሰድ፣ የመበደሪያ ሰነድን ስለመለወጥ እና ብድሮችን ስለማጠቃለል

፩ የቢሮ ኃላፊው የክፍያው ጊዜ የደረሰ ወይም ተመላሽ እንዲደረግ ጥያቄ የቀረበበትን በቀጥታ የተወሰደ ብድር ወይም የዋስትና ሰነድ ክፍያ ለመፈጸም የሚያስችል ገንዘብ መበደር ይችላል።

፪ ቢሮ ኃላፊው አስፈላጊ በሚሆንበት ጊዜ ከአበዳሪው ጋር በመስማማት፡-

ሀ) የክፍያው ጊዜ ከመድረሱ በፊት የተወሰደን ብድር አስቀድሞ ለመክፈል፤

ለ) በአንድ የመበደሪያ ሰነድ የተወሰደን ብድር በሌላ የመበደሪያ መሣሪያ ለመተካት፤ ወይም

ሐ) አንድ ወይም ከአንድ በላይ የሆኑ ብድሮችን ቀድሞ በተወሰደ ብድር ውስጥ ወይም በአዲስ ብድር ለማጠቃለል ይችላል።

43. Modes of Borrowing

1. Where the Bureau borrow money on behalf of the City Government as provided under Article 41 of this proclamation, it may borrow all or part of that money by direct advance or security.

2. For the purpose of implementing sub-article (1) of this Article the Head of Bureau may:-

a) determine the issuance and maturity dates, and dates of payment and rates of interest;

b) sell any securities as may be necessary;

c) enter into, and to renegotiate, such agreements relating to the issuance and sale of advances or securities as is considered necessary; and

d) on-lend all or a portion of a borrowing subject to terms of contract and conditions satisfactory to the Bureau.

44. Borrowing for Repayment, Conversion and Consolidation of Loans

1. The Head of Bureau may borrow such sums of money as are required for payment of any direct advances, or securities that are maturing or have been called for redemption

2. The Head of Bureau may, when necessary, with the agreement of the lender;

a) repay any loan prior to the redemption date of that loan;

b) convert the loan into any other loan; or

c) consolidate one or more loans taken previously into an existing or new loan.

፵፭ ለተጠቃለለው ፈንድ አስተዳደር ስለሚወሰድ ብድር

፩ ቢሮው የተጠቃለለውን ፈንድ በበቂ ሁኔታ ለማስተዳደር የሚያስችል ገንዘብ ከገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ለመበደር ይችላል።

፪ ቢሮው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ መሰረት የሚወሰደው ብድር በተከታዩ በጀት ዓመት በከተማዉ አስተዳደር ከሚፀድቀዉ በጀት ላይ የሚከፈል ይሆናል።

፵፮ የብድር ግዴታዎች ክፍያ

በከተማዉ አስተዳደር ስም የተወሰዱ ብድሮች እና የዋስትና ሰነዶች ዋና ገንዘብ በእነዚህ ላይ የሚከፈል ወለድ እና የአስተዳደር ወጪ ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ የሚታሰቡ ሆነው ከዚህ ወጪ ተደርገው ይከፈላሉ።

፵፯ ማቻቻል

፩ የቢሮ ኃላፊዉ መንግሥት ከተበዳሪዎች የሚፈልገው ገንዘብ ለእነዚህ ተበዳሪዎች መንግሥት ሊከፍል ከሚገባው የተረጋገጠ ዕዳ ጋር እንዲቻቻል ሊያደርግ ይችላል።

፪ የዚህ ዓይነቱ ሂሳብ በመንግሥት የሂሳብ ሪፖርት ውስጥ በግልፅ ተለይቶ መመልከት አለበት።

፵፰ ዋስትና

በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፵፫ በተደነገገው መሰረት የከተማዉ አስተዳደር ለግዴታ መፈጸሚያ ዋስትና ሊሰጥ ይችላል።

፵፱ የመንግስት ዕዳ አስተዳደር

የከተማዉ አስተዳደር ካቢኔ የአስተዳደሩን ዕዳ ስለማስተዳደር፣ በዚህ ዕዳ ላይ ወለድ ስለሚከፈልበት ሁኔታ አስፈላጊ የሆኑ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

፶ ዕዳን ወይም መብትን ስለማስተላለፍ

፩ የከተማዉ አስተዳደር ካቢኔ

- ሀ) የከተማዉ አስተዳደር ዕዳ ስለሚተላለፍበት፣
- ለ) ሶስተኛ ወገኖች ያላቸውን መብት ለከተማዉ አስተዳደር ሊያስተላልፉ ስለሚችሉበት ሁኔታ ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ በተደነገገው መሰረት ካቢኔው በሚያወጣው ደንብ በተመለከተው መሰረት ካልሆነ በስተቀር ማናቸውም ዕዳ ወይም መብት ሊተላለፍ አይችልም።

፶፩ የመንግሥትን ዕዳ ስለመመዝገብ

የቢሮዉ ኃላፊ ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን በሚመለከት የተግባሩና ዝርዝር የሆኑ መዛገብ ይይዛል።

፩ በዚህ አዋጅ በተደነገገው መሠረት በምክር ቤቱ በተሰጠ ፈቃድ ብድር በመውሰድ እና የዋስትና ሰነዶችን በማውጣትና በመሸጥ በብድር የተወሰደውን የገንዘብ መጠን፣

1. The Bureau may borrow money for the efficient management of the consolidated fund from Revenue and Finance Development Ministry.
2. The loan which the Bureau borrows in accordance with sub article (1) of this Article shall be paid from the next year budget.

46. Payment of Loan Obligations

The payment of the principal, the interest on, and administrative expenses related to direct advances and securities issued by or on behalf of the City Government, is a charge on and payable out of the consolidated fund.

47. Set-off

1. The Head of Bureau may set-off the debt owed by creditors to the government against confirmed debt owed by the Government to such creditors.
2. The amount to be set-off in accordance with this Article shall be shown clearly in the financial report of the government.

48. Security

The City Government may produce security with the view to discharge obligations in accordance with the provisions of Article 43 of this Proclamation.

49. Management of Public Debts

The City Government Cabinet may issue regulations necessary for the management of the public debt of the City Government, and the payment of interest thereon.

50. Transfer of Debt or Right

1. Cabinet of the City Government may issue regulations on:-
 - a) transfer of debt of the City Government;
 - b) the way how third parties could transfer their rights to the City Government.
2. No debt or right could be transferred in a way contrary to what is provided by the regulations issued by the Cabinet of the City Government in accordance with sub-article (1) of this Article.

51. Records of Public Debt

The Head of Bureau shall maintain a comprehensive and Detailed record regarding the following:

1. The amount of money resived by the authorization of the city council, under taken in accordance with this proclamation, by the issuance of direct advances and sale securities;

ጁ በዚህ ዓይነት በብድር የተገኘው ገንዘብ መግለጫ ለማድረግ

፫ በብድር የተገኘውን ገንዘብ በሚመለከት የተከፈለ ዋና ገንዘብ እና ወለድ፣

፬ ቀጥታ ብድር ከመውሰድ እና የዋስትና ሰነዶችን ከማውጣት፣ ከማስተዳደር እና መልሶ ከመግዛት ጋር በተያያዘ ለምዝገባ እና ለፋይናንስ ወኪሎች እንዲሁም ለሌሎች አስተዳደራዊ አገልግሎቶች እንዲሁም ዋስትና ከመስጠት፣ ከማስተዳደር እና በተገባው የዋስትና ግዴታ መሠረት ከመክፈል ጋር በተያያዘ ለሚሰጡ አስተዳደራዊ አገልግሎቶች የተደረገውን ወጪ፣

ክፍል ዘጠኝ

የአስተዳደሩ ገንዘብ ኢንቨስት የማድረግ ሥልጣን

፶፪ የተረፈ ፈንድ ኢንቨስትመንት

የከተማ አስተዳደር ካቢኔው የሚያወጣው ደንብ እንደተጠበቀ ሆኖ የቢሮ ኃላፊው በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የሚገኘው ገንዘብ ለጊዜው ለከፍተኛ የማይፈለግ ሲሆን፣ ይህንን ገንዘብ ካቢኔው ተገቢ ናቸው በሚላቸው የዋስትና ሰነዶች ላይ ኢንቨስት ሊያደርግ ይችላል።

፶፫ የጥሪት ፈንድ ማቋቋምና ማስተዳደር

፩ የከተማ አስተዳደር ካቢኔ የጥሪት ፈንድ የሚቋቋምበትንና የሚተዳደርበትን ሁኔታ ይወስናል።

፪ ለጥሪት ፈንድ የሚያስፈልገው ገንዘብ ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ወጪ ሆኖ ይከፈላል።

ክፍል አሥር

የመንግሥት ንብረት

፶፬ ንብረትን ስለመያዝና ስለማስወገድ

በሕግ በተፈቀደ መሠረት ካልሆነ በስተቀር የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር መንግሥት መሥሪያ ቤቶች ንብረት ሊይዙ ወይም ሊያስወግዱ አይችሉም።

2. Containing a description of money so borrowed in this form;

3. Showing all amounts paid in respect of the principal and interest of all money so borrowed;

4. Showing all amounts paid to registers, fiscal agents and others for administrative services relating to the issuances, management and redemption of direct advances, and securities, and for administrative services relating to the issuance, management and payment of guarantees;

PART NINE

AUTHORITY TO INVEST PUBLIC MONEY

52. Investment of Surplus Funds

Without prejudice to the regulation to be issued by the Cabinet, where money in the consolidated fund is not immediately required for payments, the Head of Bureau may, subject to regulations issued by the City Government Cabinet, invest such money in eligible securities as determined by the Cabinet.

53. Establishment and Management of Sinking Fund

1. The City Government Cabinet may provide for the creation and management of sinking funds.

2. All money required for sinking funds is paid out of the consolidated fund.

PART TEN

PUBLIC PROPERTY

54. Acquisition and Disposition

No public property shall be acquired or disposed by public bodies of the City Government unless it is done in accordance with the law.

፶፭ የንብረት ጥበቃ ቁጥጥር እና ማስወገድ

እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ቢሮዉ ስለንብረት ጥበቃና ቁጥጥር በሚያወጣው መመሪያ መሠረት በመሥሪያ ቤቱ ኃላፊነት ሥር የሚገኘው የመንግሥት ንብረት፡-

- ፩ በሚገባ የተመዘገበና የክትትል ሥርዓት የተዘረጋለት፤
- ፪ ተገቢው ጥበቃና እንክብካቤ የተደረገለት፤ እና
- ፫ አገልግሎት የማይሰጥ ሆኖ ሲገኝ በወቅቱ እንዲወገድ የተደረገ መሆኑን የማረጋገጥ ኃላፊነት አለበት፤

ከፍል አሥራ አንድ

የመንግሥት ሂሳብ

፶፮ የሂሳብ ሪፖርት አዘገጃጀትና አቀራረብ

ቢሮዉ ከከተማ አስተዳደሩ መሥሪያ ቤቶች እና ከፍለ ከተሞች የሚደርሰውን የሂሳብ ሪፖርትና የአስተዳደሩን የማዕከላዊ ግምጃ ቤትን ሂሳብ በማጠቃለል የአስተዳደሩን ዓመታዊ የሂሳብ ሪፖርት አዘጋጅቶ የሚቀጥለው የበጀት ዓመት ከመጠናቀቁ በፊት ለከተማ አስተዳደር ካቢኔና ለከተማው ምክር ቤት ያቀርባል፡፡

፶፯ የሪፖርቱ ይዘት

በዚህ አዋጅ አንቀፅ ፶፮ በተደነገገው መሠረት የመንግሥት ሂሳብ ሪፖርት የሚቀርበው ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ሆኖ የሚከተሉትን ያካትታል፤

- ፩ የከተማ አስተዳደሩ የሂሳብ መግለጫዎች
 - ሀ) የበጀት ዓመቱን የፋይናንስ እንቅስቃሴዎች፤
 - ለ) የተጠቃለለውን ፈንድ፤
 - ሐ) የከተማው አስተዳደሩ ዕዳዎች፤ ዋስትና የተገባባቸውና የሚጠበቁ ግዴታዎች፤
 - መ) ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደውን፤ ወጪ የተደረገውን እና ወጪ ያልተደረገውን የገንዘብ መጠን፤
 - ሠ) የጥሪት ፈንድ ካለ ይህንኑ፤
 - ረ) የተላለፈላቸውን የበጀት ድጋፍ እንዲሁም ከበጀት ድጋፍ ታሳቢ ሆኖ የተሰጠውን ብድር፤
 - ሰ) የልዩ ፈንዶችን ሂሳብ፤

55. Care, Control and Disposition of property

The head of each public body shall, in accordance with directives of the Head of Bureau, ensure that public property under the custody of this public body.

- 1. is properly registered and has system of monitoring;
- 2. is given proper care and maintenance; and
- 3. is disposed of if no longer serves the public body.

PART ELEVEN

PUBLIC ACCOUNTS

56. Preparation and Reporting of Accounts

The Bureau shall prepare public accounts for each fiscal year which shall embody the audited accounts of public bodies and the audited consolidated account of the Sub Cities and submit the same to the City Government Cabinet and the City Council before the end of next fiscal year.

57. Contents of Public Accounts

The public accounts provided under Article 56 of this proclamation shall be prepared in accordance with the directive to be issued by the Bureau and shall include:

- 1. a statement of the City Government which contains:
 - a) the financial transactions of the fiscal year,
 - b) the consolidated fund,
 - c) debt, guaranteed debt and contingent liabilities of the City Government,
 - d) sums appropriated, expended and unexpended for the fiscal year,
 - e) sinking funds, if any,
 - f) budget support transferred and loan offered based on the budget support,
 - g) the accounts of special funds

ሰ) የመንግሥትን የፋይናንስ አቋም የሚያሳዩ

ሌሎች ሂሳቦችና መረጃዎች፤

፪ የከተማው ዋናው አዲተር መሥሪያ ቤት የከተማውን የተጠቃለለ ሂሳብ መርምሮ የሰጠውን አስተያየት፤

፫ አግባብነቱ በቢሮ ኃላፊው የታመነበት ሌላ ተመሳሳይ መረጃ ።

ዃ የገንዘብ ዓይነት

የመንግስት ሂሳብ የሚያዘውና ሪፖርት የሚደረገው በኢትዮጵያ ብር ይሆናል።

ዘ መዛግብትና ሪፖርት

ሐ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ መሠረት የመሥሪያ ቤቱን ኃላፊነት የሚመለከቱ የፋይናንስ መዝገቦችን ይይዛል።

፩ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች የመሥሪያ ቤታቸውን የፋይናንስ እንቅስቃሴ የሚያሳይ ወርሀዊ ሪፖርት ለቢሮው እና ለዕ/ቤቱ መላክ አለባቸው።

፪ እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ የበጀት ዓመቱ ከተጠናቀቀ በኋላ ባለው ሁለት ወር ጊዜ ውስጥ ሂሳቡን ዘግቶ ለቢሮው ሪፖርት ያቀርባል።

፫ በዚህ አንቀጽ መሠረት የሚቀርበው ሪፖርት በብድር እና በዕርዳታ የተገኘውን የመንግሥት ገንዘብ መጠንና የገንዘቡን አጠቃቀም ጭምር የሚያሳይ መሆን አለበት።

፴ የሂሳብ ምርመራ

ሐ ቢሮው የከተማ አስተዳደሩን የተጠቃለለ የሂሳብ ሪፖርት በማዘጋጀት በዋናው አዲተር ያስመረምራል።

፩ እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበጀት ዓመቱ ከተጠናቀቀበት ቀን ጀምሮ ባለው ሁለት ወር ጊዜ ውስጥ ሂሳቡን ዘግቶ ለምርመራ ለዋናው አዲተር ማቅረብ አለበት።

፪ ተመርማሪው የመንግሥት መሥሪያ ቤት ያለፈው ዓመት የሂሳብ ምርመራ ሪፖርቱ በደረሰው በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ከዘመኑ የሥራ አፈፃፀም ሪፖርት ጋር ማቀናጀት ለከተማ አስተዳደር ካቢኔ ያቀርባል።

h) such other accounts and information as are necessary to show, with respect to the fiscal year, the financial transactions and position of the Government.

2. The opinion of the Auditor General of the City concerning his examination of the consolidated accounts of the City Government; and
3. such other information as the Head of Bureau considers appropriate.

58. Currency

The accounts of the Government shall be kept and reported in Ethiopian Birr.

59. Records and reports

1. The head of each public body shall keep financial records for the responsibilities of the public body, in accordance with a directive issued by the Bureau.
2. The head of each public body shall provide to the Bureau and office monthly reports showing the financial transactions of the public body.
3. Each public body shall close its accounts and report to the Bureau within two months after the end of the fiscal year.
4. The report to be submitted in accordance with this Article shall include the amount received as grant and loan and utilization of the same.

60. Financial Audit

1. The Head of Bureau shall prepare and submit the consolidated accounts of the City Government report to the Auditor General for investigation.
2. Each public body shall close and submit its account to the Auditor General within two months from the end of the fiscal year.
3. The public body audited shall submit to the City Government Cabinet audit report together with its performance report of the period within one month from the receipt of the last year audit inspection report.

ክፍል አሥራ ሁለት

የፌዴራል መንግሥትና የከተማ አስተዳደር

የፋይናንስ ግንኙነቶች

፳፩ የፋይናንስ ድጋፍ

፩ በፌዴራል መንግሥት እና በአስተዳደር መካከል የሚኖረው የፋይናንስ ግንኙነት በቻርተር መሰረት የፌዴራል መንግሥት ለከተማው የሚሰጠውን ድጋፍ ይጨምራል።

፪ የአስተዳደርን የፋይናንስ ድጋፍ በሚመለከት በፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር ህግ መሰረት ሂሳቡን ይይዛል፤ ለፌዴራል መንግሥት ሪፖርት ያቀርባል።

፳፪ የውጭ ምንዛሪ

በቦርድ የአስተዳደርን የውጭ ምንዛሪ ፍላጎት አዘጋጅቶ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ያቀርባል።

፳፫ ሪፖርት ስለማቅረብ

፩ የቦርድ ሕጋዊ የአስተዳደርን ሂሳብ ሪፖርት አቀራረብና ይዘት ይወስናል፤ የአስተዳደርን የሂሳብ ሪፖርት ያዘጋጃል።

፪ የማክሮ-ኢኮኖሚና የመንግሥት ፋይናንስ አስተዳደርን በሚገባ ለመምራት እንዲቻል በማዕከል የመንግሥት መስሪያ ቤቶችና ክፍለ ከተሞች የቦርድ ሕጋዊ በሚወስነው መሰረት ሪፖርት ማቅረብ አለባቸው።

ክፍል አሥራ ሶስት

ለዩ ለዩ ድንጋጌዎች

፳፬ ስለመንግሥት ገንዘብና ንብረት መጥፋት

የከተማው አስተዳደር ካቢኔ በሚከተሉት ጉዳዮች ላይ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

፩ በማናቸውም መንገድ የመንግሥት ገንዘብ ወይም ንብረት ሲጠፋ መወሰድ ስለሚገባቸው እርምጃዎች፤

፪ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ ፩ እንደ ተመለከተው ማናቸውም የጠፋ የመንግሥት ንብረት ወይም ገንዘብ በመንግሥት ሂሳብ ውስጥ ሪፖርት የሚደረግበትን ሁኔታና ስለሚ መዘገብበት መንገድ።

PART TWELVE

FINANCIAL RELATIONS BETWEEN FEDERAL AND THE CITY GOVERNMENT

61. Financial Support

1. The Financial relations between the Federal Government and the City Government also include the Federal Government support which provided under the Charter
2. Concerning the Financial support of the City Government, It shall keep finance and present report to the Federal Government on the basis of The Federal Government Financial Proclamation.

62. Foreign Currency

The Bureau shall prepare and submit the foreign currency demand of the City Government to the Ministry of Finance and Economic Development

63. Reporting

1. The Head of Bureau shall determine the content and submission of reports of the government and shall prepare the City Government financial report
2. For the purposes of macro-economic management and financial administration the government offices at city level and the Sub-Cities shall report in accordance with the decisions of the Bureau Head.

PART THIRTEEN

MISCELLANEOUS PROVISIONS

64. Losses of Public Money and Property

The City Government Cabinet, may issue regulations up on the following issues:-

1. Prescribing the actions to be taken whenever there are losses of public money or public property.
2. Prescribing the records to be kept and providing for the reporting in the public accounts of every loss referred to in sub-article (1) of this Article.

ይህን አዋጅ በመጣስ ጥፋት ቢፈጸም በቻርተርና በሌሎች አግባብነት ባላቸዉ ህጎች የተደነገገዉ እንደተጠበቀ ሆኖ የኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ መንግስት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፳፻፵፰/፳ሺሀ፩ አንቀጽ ፸ ተፈጻሚ ይሆናል፡፡

፳፮ የሂሳብ ሰነዶችን ስለማየት

ቢሮዉ ወይም በሌላ ሥልጣን የተሰጠው ማናቸውም ሌላ አካል በሌላ የተሰጠውን ኃላፊነት ለመወጣት የማናቸውንም የመንግሥት መሥሪያ ቤት የሂሳብ መዛግብቶች፣ መጻሕፍት፣ ደጋፊ ሰነዶች፣ የሂሳብ ሰነዶች እና መረጃዎች ለማየት ያልተገደበ ሥልጣን ይኖረዋል፡፡

፳፯ የውክልና ሥልጣን ስለመስጠት

ለዚህ አዋጅ አፈጻጸም ሲባል የቢሮ ኃላፊው ለመሥሪያ ቤቱ ባለሥልጣኖች ወይም ለጽ/ቤቱ ኃላፊ ለሌሎች የመንግሥት መስሪያ ቤቶች ኃላፊዎች ሥልጣኑን በውክልና ለመስጠትና ውክልናው ተፈጻሚ የሚሆንባቸውን ሁኔታዎች ለመወሰን ይችላል፡፡

፳፰ ሰነዶችን ስለመጠበቅ

የከተማው አስተዳደር ካቢኔ እያንዳንዱ የሂሳብ ሰነድ መጠበቅ ያለበት ለምን ያህል ጊዜ እንደሆነ የሚገልጽ ደንብ ያወጣል፡፡

፳፱ ደንብ ስለማውጣት

የከተማዉ አስተዳደር ካቢኔ ለዚህ አዋጅ አፈጻጸም የሚረዱ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል፡፡

፷ መመሪያዎች

ቢሮዉ ይህን አዋጅ ተግባራዊ ለማድረግ የሚረዱ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል፡፡

፷፩ የተሻሩ ሕጎች

የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፲፮/፲፱፻፺፭ ተሽሮ በዚህ አዋጅ ተተክቷል፡፡

፷፪ ተፈጻሚ ስላለመሆን

ይህን አዋጅ የሚቃረን ማንኛውም አዋጅ፣ ደንብ፣ መመሪያ ወይም የአሠራር ልምድ በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም፡፡

65. Offences and punishments

Without prejudice to the Charter and other relevant laws, when offences committed by violating this Proclamation, the Federal Government of Ethiopia Financial Administration Proclamation No 648/2009, Article 70 shall apply.

66. Access to Records

The Bureau or any other organ authorized by law shall have unrestricted access to all books, papers, accounts and records of all public bodies which it deems to be essential to the performance of its duties.

67. Delegation of Powers

The Head of Bureau may delegate his powers under this Proclamation to the officials from his Bureau and to the officials of other public bodies and may specify the conditions in which those powers may be exercised.

68. Retention of Records

The Cabinet may issue regulation about the retention period of financial records

69. Issuance of Regulations

Cabinet of the City Government may issue regulations necessary for the proper implementation of this proclamation.

70. Directives

The Bureau may issue directives for the proper implementation of this proclamation.

71. Repealed Laws

The Addis Ababa City Government Financial Administration Proclamation No. 16/1995 is repealed and replaced by this proclamation.

72. Inapplicability

Any Proclamation, regulation, directive or practices inconsistent with this proclamation shall have no effect with respect to matters provided under this Proclamation.

ይህ አዋጅ ከፀናበት ቀን በፊት የተጀመሩ የፋይናንስ እንቅስቃሴዎች የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደር የመንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፲፮/፲፱፻፺፭ እና አዋጁን ለማስፈፀም በወጣው ደንብ እና መመሪያ በተዘረጋው ሥርዓት መሠረት ፍፃሜ ያገኛሉ።

፳፱ አዋጅ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከፀደቀበት ከጥቅምት ፱ ቀን ጳጉሜ ፩ ዓ.ም. ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ
ጥቅምት ፱ ቀን ጳጉሜ ፩ ዓ.ም.
ኩማ ደመቅሳ
የአዲስ አበባ ከተማ ከንቲባ

73. Transitory Provision

Financial transactions commenced before the effective date of this proclamation shall be concluded in accordance with the system laid down by the Addis Ababa Financial Administration Proclamation No.16/1995 and regulations and directives issued thereunder to implement that Proclamation.

74. Effective Date

This Proclamation shall enter into force as of 9th day of November 2009.

Addis Ababa
Done at this 9th day of November/2009
Kuma Demeksa
Mayor of Addis Ababa City